

**Christian Menuet**

# **Analytische Grammatik des Französischen**

*Für Deutschsprachige konzipiertes  
Lern- und Nachschlagewerk*



Christian Menuet

# **Analytische Grammatik des Französischen**

*Für Deutschsprachige konzipiertes  
Lern- und Nachschlagewerk*

Dritte Auflage

**Kommentierte  
Leseprobe**



## VORWORT

Das vorliegende Buch soll eine ausführliche Darstellung der französischen Grammatik sein, die sich in erster Linie an Fortgeschrittene wendet: Teilnehmer von Leistungskursen, Französischstudierenden oder selbstständige Lernende.

Dennoch beschränkt es sich nicht auf die Schwerpunkte. Es werden keine Vorkenntnisse vorausgesetzt. Das Elementarste wird wiederholt und in eine Gesamtstruktur integriert. Das Werk kann insofern auch von Lernenden benutzt werden, die weniger fortgeschritten sind.

Dieses Buch beinhaltet außerdem eine vollständige Verbtabelle, mit welcher man dank eines Ableitungssystems, das im ersten Kapitel dargestellt wird, über alle Formen aller „unregelmäßigen“ Verben verfügt.

Diese Grammatik ist für Deutschsprachige konzipiert. Dies bedeutet :

- dass sie die Unterschiede zwischen beiden Sprachen hervorhebt und typisch deutsche Fehler berücksichtigt,
- dass sie von den deutschen Wörtern ausgeht, wenn das Lernen und vor allem das Nachschlagen dadurch erleichtert werden (dies betrifft z. B. die Präpositionen, die Konjunktionen und die Indefinita).

Eine bessere Übersichtlichkeit wird dadurch erreicht, dass zwei Lernziele grundsätzlich getrennt sind :

⇒ Der Anhang beinhaltet die Definitionen (mit Beispielen im Deutschen) aller grammatischen Ausdrücke, die im Buch verwendet werden, sowie Betrachtungen, die für jede Sprache gelten.

⇒ In den anderen Kapiteln, in denen es um die eigentliche französische Grammatik geht, bleibt die Analyse der Satzstruktur dem Ziel untergeordnet, die Regeln der französischen Grammatik zu erläutern. Diese Kapitel beinhalten nur solche linguistischen Betrachtungen, die bei der Übersetzung vom Deutschen ins Französische Folgen haben.

Die Gliederung weicht in bestimmten Fällen von der Einteilung der Kapitel nach Wortarten und Satzarten ab:

- damit die Themen, die verschiedene Wortarten betreffen, in demselben Kapitel behandelt werden (z. B. die Steigerungsformen),
- damit zusammen auftretende Schwierigkeiten zusammen behandelt werden (z. B. die Fragepronomen und die verschiedenen Frageformen),
- damit man die Übersetzungen eines deutschen Worts mit verschiedenen Wortarten im Französischen auf einen Blick hat (z. B. die Übersetzungen von *es* mit Personalpronomen und mit Demonstrativpronomen).

Die Regeln werden durch wenige Beispiele illustriert, die alle übersetzt werden. Damit sich der Lernende ausschließlich auf die Grammatik konzentrieren kann, wird in diesen Beispielen nur ein elementarer Wortschatz gebraucht. Manche Regeln können auch

**3. Auflage 2025**

2. Auflage 2021

1. Auflage 1997

ISBN 978-3-00-001962-3 (nur für die Druckausgabe)

Bestellbar auch direkt unter <https://menuet.de>

© 1997 Dr. Christian Menuet, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten.

Dillstraße 21

D-20146 Hamburg

allein durch das Lesen der Beispiele und ihrer Übersetzung verstanden und aufgenommen werden.

Dieses Buch ist als Nachschlagewerk gut geeignet:

- Der Index beinhaltet als Stichwörter nicht nur grammatische Ausdrücke und französische Wörter, sondern auch deutsche Wörter, deren Übersetzung mit grammatischen Schwierigkeiten verbunden ist.
- Viele Überschriften beziehen sich direkt auf häufig gestellte Fragen.
- Die optische Gestaltung des Textes verdeutlicht seine inhaltliche Struktur: Die zahlreichen Tabellen dienen nicht zur Trennung von Beispielsätzen und Erklärungen, sondern zur Unterscheidung von Fällen. Dies erleichtert nicht nur das Verständnis und die Aufnahme, sondern auch das Nachschlagen.

Hamburg, Juli 1997

Christian Menuet

Dieses 1997 erschienene Buch ist eine umfassende Darstellung der französischen Grammatik, die für Französischstudenden, Schüler der Sekundarstufe II oder Autodidakten geeignet ist.

Trotz des bescheidenen Umfangs von 370 Seiten werden dank eines knappen Stils und einer platzsparenden Seitengestaltung alle Themen ausführlich behandelt, die in anderen Grammatiken mit Universitätsniveau behandelt werden.

Die *analytische* Methode dieses Buches besteht darin:

1. Fälle klar zu differenzieren, in welchen unterliche Regeln gelten, was oft durch eine tabellarische Darstellung erfolgt,
2. nach Prinzipien zu suchen, die hinter scheinbar willkürlichen Regeln verborgen sind. Die Regeln mit dem weitesten Geltungsbereich werden also immer denjenigen vorgezogen, die zwar leichter verstanden werden, zu welchen aber mehr Ausnahmen bestehen. Dadurch soll das verbreitete Vorurteil revidiert werden, dass die französische Grammatik eine Ansammlung von Sonderregeln und Ausnahmen sei.

Schon das erste Kapitel soll ein Beispiel dafür sein, dass man das Erlernen einer Sprache erleichtert, indem man ihre Gesetzmäßigkeit nicht unterschätzt. Dieses Kapitel beinhaltet eine neue Verbklassifizierung nach der Zahl der Stämme und ein Ableitungssystem der Verbformen, durch welches sich herausstellt, dass die angeblich „unregelmäßigen“ Verben regelmäßiger sind, als man glaubt.

## Kapitel 1

### Die Bildung der einfachen Verbformen

#### I . Ableitbare und nicht ableitbare Verbformen

- Die meisten Verbformen sind im Französischen ableitbar. Dadurch kann unnötiges Auswendiglernen erspart bleiben. Die nicht ableitbaren Formen sind für die meisten Verbgruppen :
  - der Infinitiv,
  - ein bis drei Stämme im Présent,
  - das Participe passé.

Wenn man diese Formen als Ableitungsbasen für die Bildung der anderen Formen benutzt, stellt man fest, dass die sogenannten „unregelmäßigen Verben“ regelmäßiger sind, als man glaubt. Dieses Kapitel beschreibt das System der Ableitungen und weist auf die wenigen Abweichungen davon hin. Es geht dabei nicht um „unregelmäßige Verben“, sondern um „Unregelmäßigkeiten“ bei einigen Verben hinsichtlich der Bildung bestimmter Formen.

#### II . Die Bildung des Présent und die Klassifizierung der Verben

##### 1 . Stamm und Endung

- Die Verbformen im Présent sind eine Ableitungsbasis für die anderen Formen nur unter der Bedingung, dass man die Trennung zwischen dem Stamm und der Endung richtig bestimmt, nämlich dass man nur folgende Buchstaben als die „Endungen“ betrachtet:

	entweder	oder	
<b>je</b> <i>ich</i>	<b>e</b>	<b>s</b>	Bei wenigen Verben steht x anstatt s.
<b>tu</b> <i>du</i>	<b>es</b>	<b>s</b>	
<b>il / elle</b> <i>er/sie</i>	<b>e</b>	<b>t</b>	Das t fällt nach d, t und c weg.
<b>nous</b> <i>wir</i>		<b>ons</b>	
<b>vous</b> <i>ihr/Sie</i>		<b>ez</b>	
<b>ils / elles</b> <i>sie</i>		<b>ent</b>	

Die Endungen *ons* und *ez* werden gesprochen. Die anderen sind stumm. Die Endkonsonanten können aber in bestimmten Fällen mit dem darauffolgenden Wort gebunden werden (§ 552).

Die so definierten Endungen gelten für fast alle Verbgruppen (Ausnahmen § 12), die man nach der Anzahl der Stämme in drei Kategorien einteilen kann:

Einstämmige Verben			Zweistämmige Verben			Dreistämmige Verben		
je	<b>Stamm</b>	<b>e / s</b>	je	<b>1. Stamm</b>	<b>s</b>	je	<b>1. Stamm</b>	<b>s</b>
tu	<b>Stamm</b>	<b>es / s</b>	tu	<b>1. Stamm</b>	<b>s</b>	tu	<b>1. Stamm</b>	<b>s</b>
il	<b>Stamm</b>	<b>e / t</b>	il	<b>1. Stamm</b>	<b>t</b>	il	<b>1. Stamm</b>	<b>t</b>
nous	<b>Stamm</b>	<b>ons</b>	nous	<b>2. Stamm</b>	<b>ons</b>	nous	<b>2. Stamm</b>	<b>ons</b>
vous	<b>Stamm</b>	<b>ez</b>	vous	<b>2. Stamm</b>	<b>ez</b>	vous	<b>2. Stamm</b>	<b>ez</b>
ils	<b>Stamm</b>	<b>ent</b>	ils	<b>2. Stamm</b>	<b>ent</b>	ils	<b>3. Stamm</b>	<b>ent</b>

**Achtung :** Diese Klassifizierung hat mit der Klassifizierung in „erste, zweite und dritte Konjugation“ nichts zu tun.

Diese Art, den Stamm und die Endung zu trennen, bringt drei Vorteile mit sich:

- Die Endungen sind eine Konstante unter den verschiedenen Verbgruppen, die sich dann nur noch durch die Stämme unterscheiden.
- Man braucht, um jedes Verb im Präsens zu konjugieren, nur einen bis drei Stämme zu lernen.
- Man kann von diesen Stämmen die anderen Verbformen ableiten.

- 3 Jede dieser drei Kategorien wird wiederum in richtige Verbgruppen aufgeteilt. Dabei darf man nicht die Infinitivendungen *ir, ire, oir*, und *re* als Anhaltspunkte betrachten. Nur die Endung *er* ist ein sicheres Kriterium für diese Einordnung. Andere Verben können nur nach einer genauer definierten Endung eingeordnet werden. Es gibt z. B. nicht die Gruppe auf *re*, sondern mehrere Gruppen auf *dre*, die Gruppe auf *uire*, auf *aire* usw. (Wenn solche Endungen für die Einordnung in eine Gruppe bestimmend sind, sind sie in der Tabelle unterstrichen.)

## 2 . Einstämmige Verben mit der Endung e, es, e

### Beispiele

4	fermer	ouvrir	cueillir
	je <b>ferm</b> <b>e</b>	j' <b>ouvr</b> <b>e</b>	je <b>cueill</b> <b>e</b>
	tu <b>ferm</b> <b>es</b>	tu <b>ouvr</b> <b>es</b>	tu <b>cueill</b> <b>es</b>
	il <b>ferm</b> <b>e</b>	il <b>ouvr</b> <b>e</b>	il <b>cueill</b> <b>e</b>
	nous <b>ferm</b> <b>ons</b>	nous <b>ouvr</b> <b>ons</b>	nous <b>cueill</b> <b>ons</b>
	vous <b>ferm</b> <b>ez</b>	vous <b>ouvr</b> <b>ez</b>	vous <b>cueill</b> <b>ez</b>
	ils <b>ferm</b> <b>ent</b>	ils <b>ouvr</b> <b>ent</b>	ils <b>cueill</b> <b>ent</b>

### Gruppen

5

Infinitiv	Stämme im Präsens und Verbgruppen	Participe passé (§ 20)	Unreg. Futur / P. simple
<b>fermer</b>	<b>ferm</b> <i>e, es, e, ons, ez, ent</i> Alle Verben auf ER (außer <i>aller</i> ) werden nach diesem Muster konjugiert. Sie bilden die wichtigste Gruppe. Einige Sonderregeln betreffen die Verben auf: <i>yer, cer, ger, e/é</i> + Konsonanten + <i>er</i> (§ 29).	<b>fermé</b>	P. simple § 21
<b>ouvrir</b>	<b>ouvr</b> <i>e, es, e, ons, ez, ent</i> Verben auf <i>vrir / frir</i> <i>ouvrir, couvrir, découvrir, recouvrir, rouvrir, offrir, souffrir</i>	<b>ouvert</b>	P. simple ouvri...
<b>cueillir</b>	<b>cueill</b> <i>e, es, e, ons, ez, ent</i> Verben auf <i>eillir</i> und <i>aillir</i> <i>accueillir, cueillir, recueillir, assaillir, tressaillir</i>	<b>cueilli</b>	Futur cueiller...

## 3 . Einstämmige Verben mit der Endung s, s, t

### Beispiele

6

	attendre	rompre	courir
j'	<b>attend</b> <b>s</b>	je <b>romp</b> <b>s</b>	je <b>cour</b> <b>s</b>
tu	<b>attend</b> <b>s</b>	tu <b>romp</b> <b>s</b>	tu <b>cour</b> <b>s</b>
il	<b>attend</b> <b>t</b>	il <b>romp</b> <b>t</b>	il <b>cour</b> <b>t</b>
nous	<b>attend</b> <b>ons</b>	nous <b>romp</b> <b>ons</b>	nous <b>cour</b> <b>ons</b>
vous	<b>attend</b> <b>ez</b>	vous <b>romp</b> <b>ez</b>	vous <b>cour</b> <b>ez</b>
ils	<b>attend</b> <b>ent</b>	ils <b>romp</b> <b>ent</b>	ils <b>cour</b> <b>ent</b>

### Gruppen

7

<b>attendre</b>	<b>attend</b> <i>s, s, -, ons, ez, ent</i> Nach diesem Muster werden die meisten Verben auf DRE konjugiert: <i>attendre, condescendre, confondre, correspondre, défendre, démoder, dépendre, descendre, détendre, détordre, distendre, entendre, épancher, étendre, fendre, fonder, morfondre, perdre, pondre, prétendre, redescendre, refondre, remordre, rendre, répandre, repêcher, répondre, retordre, revendre, sous-entendre,</i>	<b>attendu</b>	P. simple attendi...
-----------------	---	----------------	----------------------

	suspendre, tendre, tondre, tordre, vendre Ausnahmen: • die Gruppe <i>prendre</i> (§11a) • die Verben auf <i>aindre, eindre, oindre</i> (§ 9f) • die Verben auf <i>oudre</i> (§ 9g)		
<b>rompre</b>	<b>romp</b> s, s, t, ons, ez, ent corrompre, interrompre, rompre	<b>rompu</b>	P. simple rompi...
<b>courir</b>	<b>cour</b> s, s, t, ons, ez, ent accourir, concourir, courir, discourir, encourir, parcourir, recourir, secourir	<b>couru</b>	Futur court...
<b>conclure</b>	<b>conclu</b> s, s, t, ons, ez, ent conclure, exclure, inclure	<b>conclu</b>	
<b>rire</b>	<b>ri</b> s, s, t, ons, ez, ent rire, sourire	<b>ri</b>	
<b>vêtir</b>	<b>vêt</b> s, s, -, ons, ez, ent dévêtir, revêtir, vêtir	<b>vêtu</b>	P. simple vêti...

#### 4. Zweistämmige Verben

- 8 Für zweistämmige Verben kommt nur die Endung s, s, t in Frage. Der zweite Stamm ist meist eine Erweiterung des ersten.

##### Beispiele

finir			dormir			craindre		
je	fini	s	je	dor	s	je	crain	s
tu	fini	s	tu	dor	s	tu	crain	s
il	fini	t	il	dor	t	il	crain	t
nous	fini	ss ons	nous	dor	m ons	nous	craign	ons
vous	fini	ss ez	vous	dor	m ez	vous	craign	ez
ils	fini	ss ent	ils	dor	m ent	ils	craign	ent

##### Gruppen

- Stammerweiterung durch ss

9a	<b>finir</b>	<b>fini</b> s, s, t Die meisten Verben auf IR bilden mit diesem Verb die zweitwichtigste Gruppe. (Viele sind von einem Adjektiv abgeleitet und bezeichnen eine Zustandsänderung.) grand (groß) → grandir (wachsen) sale (schmutzig) → salir (schmutzig machen)	<b>fini</b>	
----	--------------	---	-------------	--

<b>connaître</b>	<b>connai</b> s, s, ^t connaître, méconnaître, reconnaître, apparaître, comparaître, disparaître, paraître, réapparaître, réparaître, paître, repaître Aber: naître, renaître	<b>connais</b> ons, ez, ent	<b>connu</b>	
<b>croître</b>	<b>croî</b> s, s, ^t accroître, croître, décroître, recroître	<b>croiss</b> ons, ez, ent	<b>crû</b> , crue, crus, crues	
<b>maudire</b>	<b>maudi</b> s, s, t maudire	<b>maudiss</b> ons, ez, ent	<b>maudit</b>	P. simple naqui...

- Stammerweiterung durch s

9b	<b>plaire</b>	<b>plai</b> s, s, ^t se complaire, déplaire, plaire, (se) taire	<b>plais</b> ons, ez, ent	<b>plu</b>	
	<b>produire</b>	<b>produi</b> s, s, t conduire, déduire, éconduire, reconduire, enduire, induire, introduire, produire, reproduire, réduire, séduire, traduire construire, détruire, instruire, reconstruire, cuire, recuire, aber luire, reluire, nuire : p. passé:	<b>produis</b> ons, ez, ent	<b>produit</b>	P. simple produisi... nuisi...
	<b>interdire</b>	<b>interdi</b> s, s, t contredire, dédire, interdire, médire, prédire Aber: dire, redire : vous dites, vous redites (§ 12), maudire: § 9a	<b>interdis</b> ons, ez, ent	<b>interdit</b>	
	<b>suffire</b>	<b>suffi</b> s, s, t lire, relire, élire, réélire	<b>suffis</b> ons, ez, ent	<b>suffi</b>	
	<b>lire</b>		<b>lis</b> ons, ez, ent	<b>lu</b>	

- Stammerweiterung durch v

9c	<b>savoir</b>	<b>sai</b> s, s, t savoir	<b>sav</b> ons, ez, ent	<b>su</b>	F. saur...
	<b>suivre</b>	<b>sui</b> s, s, t suivre, s'ensuire, poursuivre	<b>suiv</b> ons, ez, ent	<b>suivi</b>	
	<b>écrire</b>	<b>écri</b> s, s, t circonscrire, décrire, écrire, inscrire, prescrire, proscrire, rê(é)crire, souscrire, transcrire	<b>écriv</b> ons, ez, ent	<b>écrit</b>	P. simple écriv...
	<b>vivre</b>	<b>vi</b> s, s, t vivre, revivre, survivre	<b>viv</b> ons, ez, ent	<b>vécu</b>	

- Stammerweiterung durch die Verdoppelung des t

9d	<b>mettre</b>	<b>met</b> s, s, - admettre, commettre, compromettre, démettre, émettre, entremettre, mettre, omettre, permettre, promettre, remettre, soumettre, transmettre	<b>mett</b> ons, ez, ent	<b>mis</b>	
	<b>battre</b>	<b>bat</b> s, s, - abattre, battre, combattre, débattre, s'ébattre, rabattre, rebattre	<b>batt</b> ons, ez, ent	<b>battu</b>	P. simple batti...

- Stammerweiterung durch den Konsonanten des Infinitivs, der im 1. Stamm wegfällt

9e	<b>dormir</b>	<b>dor</b> s, s, t <i>dormir, redormir, (s') endormir, sentir, consentir, ressentir, pressentir, mentir, démentir, se repentir, partir, repartir (aber répartir → finir), sortir, ressortir (= wd. ausgehen) (aber assortir und ressortir (= unterstehen) → finir), servir, desservir, resservir (aber asservir → finir)</i>	<b>dorm</b> ons, ez, ent	<b>dormi</b>	
----	---------------	---	--------------------------	--------------	--

- Ersetzen von **n** durch **gn** und Entnasalierung

9f	<b>craindre</b> <b>peindre</b> <b>joindre</b>	<b>crain</b> s, s, t <b>pein</b> s, s, t <b>join</b> s, s, t	<b>craign</b> ons, ez, ent <b>peign</b> ons, ez, ent <b>joign</b> ons, ez, ent	<b>craint</b> <b>peint</b> <b>joint</b>	P. simple craigni... peigni... joigni...
----	---	--	--	---	---

- Verschiedene Stammänderungen

9g	<b>résoudre</b>	<b>résou</b> s, s, t <i>absoudre, dissoudre, résoudre</i>	<b>résolv</b> ons, ez, ent	<b>résolu</b> <b>absous/te</b>	P. simple Ø
	<b>coudre</b>	<b>coud</b> s, s, - <i>coudre, découdre, recoudre</i>	<b>cous</b> ons, ez, ent	<b>cousu</b>	P. simple cousi...
	<b>moudre</b>	<b>moud</b> s, s, - <i>moudre, émoudre, remoudre, rémoudre</i>	<b>moul</b> ons, ez, ent	<b>moulu</b>	
	<b>foutre</b>	<b>fous</b> s, s, - <i>foutre, contrefoutre</i>	<b>fout</b> ons, ez, ent	<b>foutu</b>	P. simple Ø
	<b>valoir</b>	<b>vau</b> x, x, t <i>équivaloir, prévaloir, revaloir, valoir</i>	<b>val</b> ons, ez, ent	<b>valu</b>	Futur vau dr...
	<b>vaincre</b>	<b>vainc</b> s, s, - <i>vaincre, convaincre</i>	<b>vainqu</b> ons, ez, ent	<b>vaincu</b>	P. simple vainqui...
	<b>asseoir</b>	<b>assied</b> s, s, - auch: <b>asso</b> s, s, t, <b>assoy</b> ons, ez, <b>asso</b> ent <i>asseoir, rasseoir, surseoir</i>	<b>assey</b> ons, ez, ent	<b>assis</b>	Futur assiér... asseoir... surseoir...
	<b>bouillir</b>	<b>bou</b> s, s, t <i>bouillir, débouillir, rebouillir</i>	<b>bouill</b> ons, ez, ent	<b>bouilli</b>	

## 5. Dreistämmige Verben

- 10 Für alle dreistämmigen Verben kommt nur die Endung **s, s, t** (bzw. **x, x, t**) in Frage. Der dritte Stamm besteht meist aus dem ersten Stamm und dem Endkonsonanten des zweiten.

### Beispiele

venir			devoir			vouloir		
je	<b>vi</b> <u>n</u>	<b>s</b>	je	<b>doi</b>	<b>s</b>	je	<b>veu</b>	<b>x</b>
tu	<b>vi</b> <u>n</u>	<b>s</b>	tu	<b>doi</b>	<b>s</b>	tu	<b>veu</b>	<b>x</b>
il	<b>vi</b> <u>n</u>	<b>t</b>	il	<b>doi</b>	<b>t</b>	il	<b>veu</b>	<b>t</b>
nous	<b>ve</b> <u>n</u>	<b>ons</b>	nous	<b>dev</b>	<b>ons</b>	nous	<b>voul</b>	<b>ons</b>
vous	<b>ve</b> <u>n</u>	<b>ez</b>	vous	<b>dev</b>	<b>ez</b>	vous	<b>voul</b>	<b>ez</b>
ils	<b>vienn</b>	<b>ent</b>	ils	<b>doiv</b>	<b>ent</b>	ils	<b>veul</b>	<b>ent</b>

### Gruppen

- Entnasalierung im 2. und im 3. Stamm

11a	<b>venir</b> <b>tenir</b>	<b>vien</b> s, s, t <b>tien</b> s, s, t	<b>ven</b> ons, ez <b>ten</b> ons, ez	<b>vienn</b> ent <b>tienn</b> ent	<b>venu</b> <b>tenu</b>	Futur viendr... tiendr...
		<i>advenir, circonvénir, contrevenir, convenir, devenir, disconvenir, intervenir, parvenir, prévenir, provenir, redevenir, se ressouvenir, revenir, se souvenir, subvenir, survenir, venir abstenir, appartenir, contenir, détenir, entretenir, maintenir, obtenir, retenir, soutenir, tenir</i>				P. simple vin... tin...
	<b>prendre</b>	<b>prend</b> s, s, -	<b>pren</b> ons, ez	<b>prenn</b> ent	<b>pris</b>	
		<i>apprendre, comprendre, dépendre, désapprendre, entreprendre, s'engager, se méprendre, prendre, reprendre, surprendre</i>				

- Vokaländerung **eu** → **ou** → **eu**

11b	<b>vouloir</b>	<b>veu</b> x, x, t	<b>voul</b> ons, ez	<b>veul</b> ent	<b>voulu</b>	F. voudre...
	<b>pouvoir</b>	<b>peu</b> x, x, t <b>puis</b> <sup>(1)</sup>	<b>pouv</b> ons, ez	<b>peuv</b> ent	<b>pu</b>	F. pourdr...
		1) Die Form <i>puis</i> wird nur in der 1. Person Singular gebraucht: - bei der Frage mit Inversion: <i>Puis-je entrer</i> ? - mit einer Verneinung ohne <i>pas</i> (gehobene Sprache): <i>Je ne puis vous comprendre.</i>				
	<b>mouvoir</b>	<b>meu</b> s, s, t	<b>mouv</b> ons, ez	<b>meuv</b> ent	<b>mû</b> , mu/e/s <b>ému</b>	Futur mouvtr...
	<b>mourir</b>	<b>meur</b> s, s, t	<b>mour</b> ons, ez	<b>meur</b> ent	<b>mort</b>	mourtr... mouru...

- Vokalländerung **oi** → **e/u** → **oi**

11c	<b>devoir</b> <b>recevoir</b>	<b>doi</b> s, s, t <b>reçoi</b> s, s, t <i>devoir, recevoir</i> <i>apercevoir, concevoir, décevoir, percevoir, recevoir</i> Aber: <i>revoir</i> und <i>entrevoir</i> : wie <i>voir</i> .	<b>dev</b> ons, ez <b>recev</b> ons, ez	<b>doiv</b> ent <b>reçoiv</b> ent	<b>dû</b> , du/e/s <b>reçu</b>	
	<b>boire</b>	<b>boi</b> s, s, t	<b>buv</b> ons, ez	<b>boiv</b> ent	<b>bu</b>	

- Vokalländerung **ier** → **é** → **ier**

11d	<b>acquérir</b>	<b>acquér</b> s, s, t <i>acquérir, conquérir, enquérir, reconquérir, requérir</i>	<b>acquér</b> ons, ez	<b>acquier</b> ent	<b>acquis</b>	Futur acquerr...
-----	-----------------	--	-----------------------	--------------------	---------------	---------------------

- Das *i* wir zu *y* im 2. Stamm. Der 3. Stamm ist mit dem 1. identisch.

11e	<b>croire</b>	<b>croi</b> s, s, t	<b>cro</b> y ons, ez	<b>croi</b> ent	<b>cru</b>	
	<b>voir</b>	<b>voi</b> s, s, t	<b>voy</b> ons, ez	<b>voi</b> ent	<b>vu</b>	F. verr... P.S. vi...
	<b>pourvoir</b>	<b>pourvoi</b> s, s, t	<b>pourvoy</b> ons, ez	<b>pourvoi</b> ent	<b>pourvu</b>	
	<b>fuir</b>	<b>fui</b> s, s, t	<b>fuy</b> ons, ez	<b>fui</b> ent	<b>fui</b>	
	<b>distraire</b>	<b>distr</b> ai s, s, t	<b>distr</b> ay ons, ez	<b>distr</b> ai ent	<b>distr</b> ait	P. simple Ø

## 6. Verben mit mehr als drei Stämmen

- 12 Nur folgende Verben oder Verbgruppen können im *Présent* als „unregelmäßig“ bezeichnet werden. Sie haben mehr als drei Stämme und zum Teil andere Endungen als die ein-, zwei- und dreistämmigen Verben:

être sein	avoir haben	aller gehen, fahren	faire machen, tun	dire sagen
je suis	j' ai	je vais	je fais	je dis
tu es	tu as	tu vas	tu fais	tu dis
il est	il a	il va	il fait	il dit
nous sommes	nous avons	nous allons	nous faisons	nous disons
vous êtes	vous avez	vous allez	vous faites	vous dites
ils sont	ils ont	ils vont	ils font	ils disent

- Die Verben *refaire*, *défaire*, *redéfaire*, *contrefaire* und *satisfaire* werden wie *faire* konjugiert (z. B. *vous satisfaites*). *Méfaire*, *parfaire*, *surfaire* und *forfaire* werden nur noch als Infinitive oder als adjektivierte oder substantivierte Partizipien verwendet.
- Nur *redire* wird wie *dire* konjugiert. *Contredire*, *se dédire*, *interdire*, *médire* und *prédire* werden als normale zweistämmige Verben konjugiert (z. B. *vous contredisez*).

## III. Die Bildung des Futur simple

### 1. Regelmäßige Bildung

Stamm	Endung
Infinitiv bis zum <b>R</b> einschließlich	Endung des Verbs <i>avoir</i> im <i>Présent</i>
fermer	fermer...
finir	finir...
attendre	attendr...
craindre	craindr...
boire	boir...
usw.	usw.
	je ...ai
	tu ...as
	il ...a
	nous ...ons
	vous ...ez
	ils ...ont

### Beispiele

fermer	finir	boire
je fermer ai	je finir ai	je boir ai
tu fermer as	tu finir as	tu boir as
il fermer a	il finir a	il boir a
nous fermer ons	nous finir ons	nous boir ons
vous fermer ez	vous finir ez	vous boir ez
ils fermer ont	ils finir ont	ils boir ont

### 2. Unregelmäßige Bildungen

- 14 Die Endung des Futur ist immer regelmäßig. Die Unregelmäßigkeit folgender Verben oder Verbgruppen betrifft nur den Stamm, der vom Infinitiv abweicht. Er endet aber immer auf **R**.

Infinitiv	Stamm des Futur	Betroffene Verbgruppen
être	ser...	
avoir	aur...	
aller	ir...	
faire	fer...	<i>contrefaire, défaire, méfaire, refaire, surfaire</i>
savoir	saur...	
voir	verr...	<i>entrevoir, revoir</i> Aber nicht <i>prévoir</i> und <i>pourvoir</i> : je <i>prévoirai</i> / <i>pourvoirai</i> .
envoyer	enverr...	<i>renvoyer</i>

<b>vouloir</b>	<b>voudr...</b>	
<b>pouvoir</b>	<b>pourr...</b>	
<b>devoir</b>	<b>devr...</b>	<i>apercevoir, concevoir, décevoir, percevoir, recevoir, redevoir (§ 11c)</i> Aber <i>revoir</i> und <i>entrevoir</i> werden wie <i>voir</i> konjugiert.
<b>venir</b> <b>tenir</b>	<b>viendr...</b> <b>tiendr...</b>	<i>advenir, circonvenir, contrevenir, convenir, devenir, disconvenir, intervenir, parvenir, prévenir, provenir, redevenir, se ressouvenir, revenir, se souvenir, subvenir, survenir</i> <i>abstenir, appartenir, contenir, détenir, entretenir, maintenir, obtenir, retenir, soutenir (§ 11a)</i>
<b>courir</b>	<b>courr...</b>	<i>accourir, concourir, discourir, encourir, parcourir, recourir, secourir (§ 7c)</i>
<b>mourir</b>	<b>mourr...</b>	
<b>mouvoir</b>	<b>mouv...</b>	<i>émouvoir (§ 11b)</i>
<b>(s')asseoir</b>	<b>assiér...</b>	
<b>cueillir</b>	<b>cueillr...</b>	<i>accueillir, cueillir, recueillir, assaillir, tressaillir</i>
<b>acquérir</b>	<b>acquerr...</b>	<i>acquérir, conquérir, enquérir, reconquérir, requérir</i>
<b>valoir</b>	<b>vaudr...</b>	<i>équivaloir, prévaloir, revaloir</i>
<b> falloir (il faut)</b>	<b>il faudra</b>	
<b>pleuvoir (il pleut)</b>	<b>il pleuvra</b>	

## Beispiele

être			aller			recevoir		
je	<b>ser</b>	<b>ai</b>	j'	<b>ir</b>	<b>ai</b>	je	<b>recevr</b>	<b>ai</b>
tu	<b>ser</b>	<b>as</b>	tu	<b>ir</b>	<b>as</b>	tu	<b>recevr</b>	<b>as</b>
il	<b>ser</b>	<b>a</b>	il	<b>ir</b>	<b>a</b>	il	<b>recevr</b>	<b>a</b>
nous	<b>ser</b>	<b>ons</b>	nous	<b>ir</b>	<b>ons</b>	nous	<b>recevr</b>	<b>ons</b>
vous	<b>ser</b>	<b>ez</b>	vous	<b>ir</b>	<b>ez</b>	vous	<b>recevr</b>	<b>ez</b>
ils	<b>ser</b>	<b>ont</b>	ils	<b>ir</b>	<b>ont</b>	ils	<b>recevr</b>	<b>ont</b>

- Aufgrund einiger Regeln, die die Konjugation der Verben:

- auf *y*er,
- auf *e* + Konsonant + *er*

betreffen, kann der Stamm des Futur vom Infinitiv leicht abweichen, hinsichtlich des Akzents, der Verdoppelung des Konsonanten, des *i* anstatt des *y* (§ 29).

*appeler* → *j'appellerai*    *mener* → *je mènerai*    *nettoyer* → *je nettoierai*

## IV . Die Bildung des Imparfait

## 1 . Regelmäßige Bildung

15

Stamm			Endung		
Stamm der 1. Person Plural im Präsens:			je	... <b>ais</b>	
fermer	nous	<b>ferm</b> (ons) ...	tu	... <b>ais</b>	
finir	nous	<b>finiss</b> (ons) ...	il	... <b>ait</b>	
avoir	nous	<b>av</b> (ons) ...	nous	... <b>ions</b>	
attendre	nous	<b>attend</b> (ons) ...	vous	... <b>iez</b>	
boire	nous	<b>buv</b> (ons) ...	ils	... <b>aient</b>	

## Beispiele

fermer			finir			avoir		
je	<b>ferm</b>	<b>ais</b>	je	<b>finiss</b>	<b>ais</b>	j'	<b>av</b>	<b>ais</b>
tu	<b>ferm</b>	<b>ais</b>	tu	<b>finiss</b>	<b>ais</b>	tu	<b>av</b>	<b>ais</b>
il	<b>ferm</b>	<b>ait</b>	il	<b>finiss</b>	<b>ait</b>	il	<b>av</b>	<b>ait</b>
nous	<b>ferm</b>	<b>ions</b>	nous	<b>finiss</b>	<b>ions</b>	nous	<b>av</b>	<b>ions</b>
vous	<b>ferm</b>	<b>iez</b>	vous	<b>finiss</b>	<b>iez</b>	vous	<b>av</b>	<b>iez</b>
ils	<b>ferm</b>	<b>aient</b>	ils	<b>finiss</b>	<b>aient</b>	ils	<b>av</b>	<b>aient</b>

## 2 . Unregelmäßige Bildung

16

Die Endung des Imparfait ist immer regelmäßig.

- Die einzige Unregelmäßigkeit betrifft den Stamm von *être*, der vom nous-Stamm im Präsens abweicht: „**ét** ...“.

- Die Verben  *falloir* und *pleuvoir*, bei denen die nous-Form des Präsens nicht existiert, haben im Imparfait folgende Formen.

il faut    il **fallait**  
il pleut    il **pleuvait**

## être

j'	<b>ét</b>	<b>ais</b>
tu	<b>ét</b>	<b>ais</b>
il	<b>ét</b>	<b>ait</b>
nous	<b>ét</b>	<b>ions</b>
vous	<b>ét</b>	<b>iez</b>
ils	<b>ét</b>	<b>aient</b>

## V . Die Bildung des Conditionnel

17

Das Conditionnel besteht aus dem Stamm des Futur und der Endung des Imparfait. Alle unregelmäßigen Stämme des Futur sind auch Stämme des Conditionnel.

	Stamm des Futurs		Endung des Imparfait
fermer	fermer...	je	...ais
finir	finir...	tu	...ais
attendre	attendr...	il	...ait
être	ser...	nous	...ions
avoir	aurr...	vous	...iez
	usw.	ils	...aient

## Beispiele

fermer			finir			être		
je	fermer	ais	je	finir	ais	je	ser	ais
tu	fermer	ais	tu	finir	ais	tu	ser	ais
il	fermer	ait	il	finir	ait	il	ser	ait
nous	fermer	ions	nous	finir	ions	nous	ser	ions
vous	fermer	iez	vous	finir	iez	vous	ser	iez
ils	fermer	aient	ils	finir	aient	ils	ser	aient

## VI . Die Bildung des Gérondif und des Participe présent

Das Participe présent (=arbeitend, gehend) und das Gérondif (das im Deutschen keine Entsprechung hat) sind ein und dieselbe Form des Verbs (§ 419). Das Adjectif verbal hat oft auch diese Form. Es kann aber davon abweichen (§ 420).

## 1 . Regelmäßige Bildung

- 18 Man bildet das Participe présent, indem man von der ersten Person Plural im Présent die Endung **ons** durch **ant** ersetzt. Man bildet das Gérondif, indem man die Präposition **en** vor dieser Form hinzufügt. (In seltenen Fällen steht das Gérondif ohne *en*.)

1. Person Plural	Participe présent	Gérondif
fermer: nous <b>ferm</b> (ons)...	<b>fermant</b>	<b>en ferment</b>
finir: nous <b>finiss</b> (ons)...	<b>finissant</b>	<b>en finissant</b>
boire: nous <b>buv</b> (ons)...	<b>buvant</b>	<b>en buvant</b>

## 2 . Unregelmäßige Bildungen

- 19
- |        |                     |
|--------|---------------------|
| être   | (en) <b>étant</b>   |
| avoir  | (en) <b>ayant</b>   |
| savoir | (en) <b>sachant</b> |

## VII . Die Bildung des Participe passé

- 20 Das Participe passé ist eine nicht ableitbare Verbform, die für jede Verbgruppe bzw. jedes einzelne Verb zu lernen ist. Die in Frage kommenden Endungen sind **é, i, u, ert, it, int**. Nachfolgend werden nur für die wichtigsten Gruppen die Formen angegeben.

être	<b>été</b>	attendre	<b>attendu</b>	croire	<b>crû</b>
avoir	<b>eu</b>	prendre	<b>pris</b>	voir	<b>vu</b>
auf <b>er</b>	auf <b>é</b>	craindre	<b>craint</b>	vouloir	<b>voulu</b>
finir	<b>fini</b>	produire	<b>produit</b>	devoir	<b>dû</b>
dormir	<b>dormi</b>	lire	<b>lu</b>	pouvoir	<b>pu</b>
venir	<b>venu</b>	écrire	<b>écrit</b>	savoir	<b>su</b>
ouvrir	<b>ouvert</b>	mettre	<b>mis</b>	boire	<b>bu</b>

Die Formen des Participe passé werden alle angegeben:

- in der Liste der Verbgruppen (§ 5, 7, 9, 11) für jede Verbgruppe,
- in der Verbtabelle für jedes einzelne Verb.

## VIII . Die Bildung des Passé simple

## 1 . Regelmäßige Bildung

Verben auf er (einschließlich aller)			Andere Verben		
Stamm	Endung		Stamm	Endung	
Stamm des Infinitivs	je	... <b>ai</b>	Participe passé bis zum letzten Vokal einschließlich	je	... <b>s</b>
fermer	tu	... <b>as</b>		tu	... <b>s</b>
payer	il	... <b>a</b>		il	... <b>t</b>
appeler	nous	... <b>âmes</b>	finir	nous	... <b>âmes</b>
aller	vous	... <b>âtes</b>	avoir	vous	... <b>âtes</b>
usw.	ils	... <b>èrent</b>	dire	ils	... <b>èrent</b>

## Beispiele

fermer			finir			avoir		
je	ferm	ai	je	fini	s	j'	eu	s
tu	ferm	as	tu	fini	s	tu	eu	s
il	ferm	a	il	fini	t	il	eu	t
nous	ferm	âmes	nous	fini	mes	nous	eû	mes
vous	ferm	âtes	vous	fini	tes	vous	eû	tes
ils	ferm	èrent	ils	fini	rent	ils	eu	rent

## 2 . Unregelmäßige Bildungen

- 22 Bei folgenden Verben oder Verbgruppen unterscheidet sich der Stamm des Passé simple vom Participe passé. Die Endung bleibt aber diejenige aller Verben ohne er-Endung.

être	<b>fu...</b>	venir / tenir	<b>vin... / tin...</b>	naître	<b>naqui...</b>
faire	<b>fi...</b>	produire	<b>produisi...</b>	coudre	<b>cousi...</b>
attendre	<b>attendi...</b>	ouvrir	<b>ouvri...</b>	vêtir	<b>vêti...</b>
craindre	<b>craigni...</b>	écrire	<b>écriv...</b>	voir	<b>vi...</b>
peindre	<b>peigni...</b>	battre	<b>batti...</b>	vaincre	<b>vainqui...</b>
joindre	<b>joigni...</b>	rompre	<b>rompi...</b>	mourir	<b>mouru...</b>

Die vom Participe passé abweichenden Stämme des Passé simple werden angegeben:

- in der Liste der Verbgruppen (§ 5, 7, 9, 11) für jede Verbgruppe,
- in der Verbtabelle für jedes einzelne Verb.

## IX . Die Bildung des Subjonctif présent

### 1 . Regelmäßige Bildung

- 23 ⇒ Bei je, tu, il, ils

Stamm			Endung	
Stamm der 3. Person Plural im Présent:			Endung der Verben auf <b>ER</b> im Présent:	
fermer	ils	<b>ferm (ent) ...</b>	je	<b>...e</b>
finir	ils	<b>finiss (ent) ...</b>	tu	<b>...es</b>
venir	ils	<b>vienn (ent) ...</b>	il	<b>...e</b>
recevoir	ils	<b>reçoiv (ent) ...</b>		
boire	ils	<b>boiv (ent) ...</b>	ils	<b>...ent</b>
		usw.		

⇒ Bei nous und vous

hat der Subjonctif die gleiche Form (Stamm + Endung) wie das Imparfait.

### Beispiele

venir			finir			boire		
je	<b>vienn</b>	<b>e</b>	je	<b>finiss</b>	<b>e</b>	je	<b>boiv</b>	<b>e</b>
tu	<b>vienn</b>	<b>es</b>	tu	<b>finiss</b>	<b>es</b>	tu	<b>boiv</b>	<b>es</b>
il	<b>vienn</b>	<b>e</b>	il	<b>finiss</b>	<b>e</b>	il	<b>boiv</b>	<b>e</b>
nous	<b>ven</b>	<b>ions</b>	nous	<b>finiss</b>	<b>ions</b>	nous	<b>buv</b>	<b>ions</b>
vous	<b>ven</b>	<b>iez</b>	vous	<b>finiss</b>	<b>iez</b>	vous	<b>buv</b>	<b>iez</b>
ils	<b>vienn</b>	<b>ent</b>	ils	<b>finiss</b>	<b>ent</b>	ils	<b>boiv</b>	<b>ent</b>

## 2 . Unregelmäßige Bildungen

24

être			avoir			aller		
je	<b>soi</b>	<b>s</b>	j'	<b>ai</b>	<b>e</b>	j'	<b>aill</b>	<b>e</b>
tu	<b>soi</b>	<b>s</b>	tu	<b>ai</b>	<b>es</b>	tu	<b>aill</b>	<b>es</b>
il	<b>soi</b>	<b>t</b>	il	<b>ai</b>	<b>t</b>	il	<b>aill</b>	<b>e</b>
nous	<b>soy</b>	<b>ons</b>	nous	<b>ay</b>	<b>ons</b>	nous	<b>all</b>	<b>ions</b>
vous	<b>soy</b>	<b>ez</b>	vous	<b>ay</b>	<b>ez</b>	vous	<b>all</b>	<b>iez</b>
ils	<b>soi</b>	<b>ent</b>	ils	<b>ai</b>	<b>ent</b>	ils	<b>aill</b>	<b>ent</b>

faire			vouloir			pouvoir		
je	<b>fass</b>	<b>e</b>	je	<b>veuell</b>	<b>e</b>	je	<b>puiss</b>	<b>e</b>
tu	<b>fass</b>	<b>es</b>	tu	<b>veuell</b>	<b>es</b>	tu	<b>puiss</b>	<b>es</b>
il	<b>fass</b>	<b>e</b>	il	<b>veuell</b>	<b>e</b>	il	<b>puiss</b>	<b>e</b>
nous	<b>fass</b>	<b>ions</b>	nous	<b>voul</b>	<b>ions</b>	nous	<b>puiss</b>	<b>ions</b>
vous	<b>fass</b>	<b>iez</b>	vous	<b>voul</b>	<b>iez</b>	vous	<b>puiss</b>	<b>iez</b>
ils	<b>fass</b>	<b>ent</b>	ils	<b>veuell</b>	<b>ent</b>	ils	<b>puiss</b>	<b>ent</b>

savoir			valoir			falloir (il faut)		
je	<b>sach</b>	<b>e</b>	je	<b>vaill</b>	<b>e</b>	il	<b>faill</b>	<b>e</b>
tu	<b>sach</b>	<b>es</b>	tu	<b>vaill</b>	<b>es</b>			
il	<b>sach</b>	<b>e</b>	il	<b>vaill</b>	<b>e</b>			
nous	<b>sach</b>	<b>ions</b>	nous	<b>val</b>	<b>ions</b>			
vous	<b>sach</b>	<b>iez</b>	vous	<b>val</b>	<b>iez</b>			
ils	<b>sach</b>	<b>ent</b>	ils	<b>vaill</b>	<b>ent</b>			

pleuvoir (il pleut)		
il	<b>pleuv</b>	<b>e</b>

Darüber hinaus:

- *contrefaire, défaire, méfaire, refaire, surfaire* werden auch im Subjonctif wie *faire* konjugiert,
- *équivaloir* und *revaloir* werden wie *valoir* konjugiert, *prévaloir* wird aber regelmäßig konjugiert (*que je prévale*).

## X . Die Bildung des Subjonctif imparfait

Stamm				Endung	
Verben auf er (einschl. aller) 3. Person Singular im Passé simple		Andere Verben Stamm des Passé simple (oft identisch mit dem Participe passé)		je	...sse
				tu	...sses
				il	...t
fermer	ferma...	finir	fini...	nous	...ssions
aller	alla...	attendre	attendi...	vous	...ssiez
essayer	essaya...	être	fu...	ils	...ssent

### Beispiele

fermer		
je	ferma	sse
tu	ferma	sses
il	fermâ	t
nous	ferma	ssions
vous	ferma	ssiez
ils	ferma	ssent

être		
je	fu	sse
tu	fu	sses
il	fû	t
nous	fu	ssions
vous	fu	ssiez
ils	fu	ssent

avoir		
j'	eu	sse
tu	eu	sses
il	eû	t
nous	eu	ssions
vous	eu	ssiez
ils	eu	ssent

## XI . Die Bildung des Impératif

### 1 . Regelmäßige Bildung

- 26 Der Impératif existiert nur bei den Personen *tu*, *nous* und *vous*. Seine Form ist identisch mit derjenigen des Présent des Indicatif, außer dass das *s* bei der zweiten Person Singular bei den Verben auf *er* (einschließlich *aller*) wegfällt, es sei denn, es steht vor den Adverbialpronomen *en* und *y*.

Indicatif	Impératif
Tu <b>viens</b> .	<b>Viens.</b> <i>Du kommst.</i>
Vous <b>buvez</b> .	<b>Buvez.</b> <i>Ihr trinkt. / Sie trinken.</i>
Nous <b>partons</b> .	<b>Partons.</b> <i>Wir gehen weg.</i>
Tu <b>manges</b> .	<b>Mange.</b> <i>Du isst.</i>
	<b>Manges-en.</b> <i>Iß davon!</i>
Tu <b>vas</b> à Paris.	<b>Va</b> à Paris. <i>Du fährst nach Paris.</i>
	<b>Vas-y.</b> <i>Fahre nach Paris!</i>
	<b>Vas-y.</b> <i>Fahre dorthin!</i>

### Anmerkungen

- 27 Der Impératif unterscheidet sich dadurch vom Indicatif, dass er ohne Subjekt steht.

⇒ *Entrez-vous* ?

Kommen Sie herein? (als Frage)

⇒ *Entrez.*

Kommen Sie herein! (als Befehl, Bitte oder Ratschlag)

Das Ausrufezeichen steht nur dann, wenn der Befehl, die Bitte oder der Ratschlag besonders imperativ oder eindringlich ist.

Beim nicht verneinten Impératif gelten für die Stellung und die Reihenfolge der Personalpronomen und Adverbialpronomen Sonderregeln (§ 343).

### 2 . Unregelmäßige Bildungen

- 28 Folgende Verben haben einen unregelmäßigen Impératif, der dem Subjonctif ähnelt:

être	<b>sois, soyons, soyez</b>
avoir	<b>aie, ayons, ayez</b>
savoir	<b>sache, sachons, sachez</b>
vouloir <sup>(1)</sup>	<b>veuille, veuillons, veuillez</b>

(1) Ausnahme: Ne m'en **veux** pas. (*Sei mir nicht böse!*) Ne lui en **voulons** pas. Ne m'en **voulez** pas.

## XII . Besonderheiten einiger Verben auf er

Verben auf *e* oder *é* + Konsonanten + *er*

Stammänderungen vor einer stummen Endung				
	e wird zu è	der Konsonant wird verdoppelt	é wird zu è	y wird zu i
	1. bei <b>allen</b> Verben auf <b>ecer, ener, emer, eper, erer, eser, ever, evrer</b> 2. bei <b>einigen</b> Verben auf <b>eter<sup>(1)</sup>, eler<sup>(1)</sup></b> (s. Liste unten)	bei anderen Verben auf <b>eter, eler</b> (d. h. unten nicht aufgelistet)	bei <b>Verben</b> auf <b>é (...)</b> er z. B. <b>éder, égler, éguer, érer</b>	bei <b>Verben</b> auf <b>ayer<sup>(2)</sup></b> <b>oyer</b> <b>uyer</b>
	<b>mener</b>	<b>appeler</b>	<b>espérer</b>	<b>nettoyer</b>
<b>Présent</b>	je mène tu mènes il mène nous menons vous menez ils mènent	j'appelle tu appelles il appelle nous appelons vous appelez ils appellent	j'espère tu espères il espère nous espérons vous espérez ils espèrent	je nettoie tu nettoies il nettoie nous nettoions vous nettoyez ils nettoient
<b>Part. Passé</b>	j'ai mené	j'ai appelé	j'ai espéré	j'ai nettoyé

Gérondif	(en) menant	(en) appellant	(en) espérant	(en) nettoyant
Passé simple	je menai	j'appelai	j'espérai	je nettoyai
	ebenfalls vor dem <b>e</b> des Stammes des Futur und des Conditionnel:	ebenfalls vor dem <b>e</b> des Stammes des Futur und des Conditionnel:	jedoch <b>nicht</b> vor dem <b>e</b> des Stammes des Futur und des Conditionnel:	ebenfalls vor dem <b>e</b> des Stammes des Futur und des Conditionnel:
Futur	je mènerai	j'appellerai	j'espérerai	je nettoierai
Conditionnel	je mènerais	j'appellerais	j'espérerais	je nettoierais

Das Ableitungssystem der Verbformen wird auf einer Seite schematisiert.

Eine Verbtabelle von nur acht Seiten beinhaltet alle nicht ableitbaren Formen, von denen man nach diesem Schema die anderen Formen ableiten kann. (Auf Abweichungen von diesem System wird natürlich hingewiesen.)

(1) Werden auch wie *mener* konjugiert (mit è):

□ folgende Verben auf **eter**:

**acheter**, bégueter, corseter, crocheter, fileter, fureter, **haleter**, **racheter**

□ folgende Verben auf **eler**:

agneler, celer, **ciseler**, **congeler**, **déceler**, **dégeler**, **démanteler**, **écarteler**, s'encasteler, **geler**, **harceler**, marteler, modeler, **peler**, **receler**, **surgeler**

(2) Die Verben auf **ayer** können auch normal konjugiert werden: *je paie / je paye*.

#### Verben auf **cer** und **ger**

- 30 Der Stamm der Verben auf **cer** und **ger** muss in bestimmten Fällen in der Schriftform geändert werden, damit er in der Aussprache gleich bleibt (§ 535, 539):

Bei den Verben auf **cer** wird das **c** zu **ç** vor einem **a** oder einem **o**:

*commencer*  
*nous commençons*  
*en commençant*  
*je commençais*

Bei den Verben auf **ger** wird das **g** zu **ge** vor einem **a** oder einem **o**:

*manger*  
*nous mang~~e~~ons*  
*en mang~~e~~ant*  
*je mang~~e~~ais*

#### Verben auf **ier**

- 31 Die Verben auf **ier** (z. B. *prier*, *signifier*) werden in der geschriebenen Form ganz normal konjugiert. Hinsichtlich der Aussprache sind sie aber zweistämmig, denn das *i* wird vor den gesprochenen Endungen [ij] gesprochen (§ 534).

*nous pri~~o~~ns, il photogra~~ph~~iait*

Im Imparfait steht bei *nous* und *vous* ein zweites *i*, das die Aussprache kaum ändern kann:

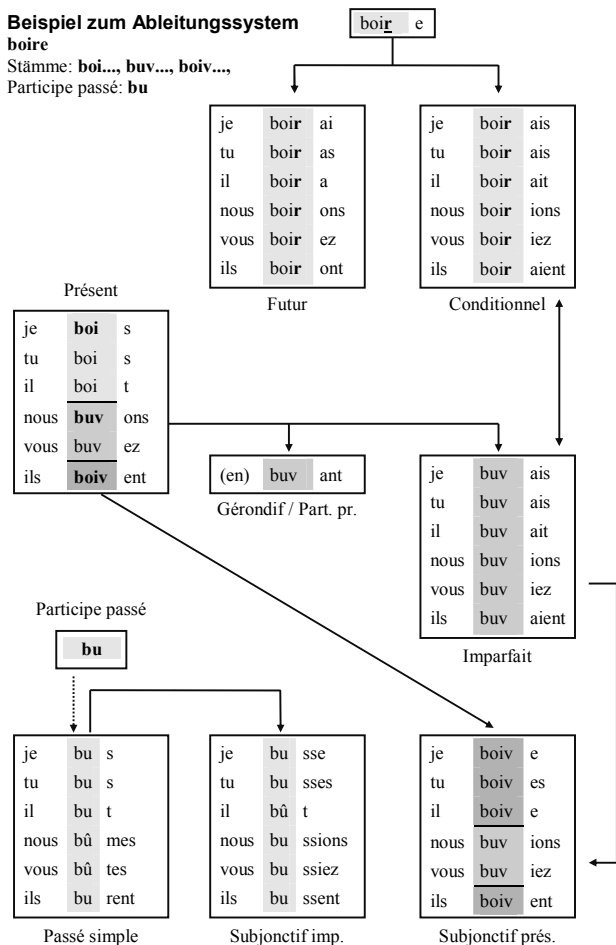
*nous pri~~o~~i~~o~~ns, vous photogra~~ph~~i~~o~~iez*

#### Verben auf **éer**

- 32 Die Verben auf **éer** (*créer*, *suppléer*) werden ganz regelmäßig konjugiert, selbst wenn einige Formen seltsam aussehen.

*je crée, nous créons, j'ai créé, elle a été créée*

581

**Beispiel zum Ableitungssystem****boire**Stämme: **boi...**, **buv...**, **boiv...**,Participe passé: **bu**

## Kapitel 30

**Verbtabelle**

**582** Diese Tabelle beinhaltet **nur die nicht ableitbaren Verbformen**. Von diesen Formen lassen sich alle anderen ableiten, nach einem System, das im ersten Kapitel dargestellt wird und auf der nebenstehenden Seite schematisiert ist.

**Erläuterung zu den Ableitungsbasen**

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infinitiv</li> <li>• Stamm des Futur</li> <li>• Stamm des Conditionnel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stamm für je, tu, il, elle im Présent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stamm für nous, vous im Présent</li> <li>• Imparfait</li> <li>• Participe présent und Gérondif</li> <li>• Subjonctif présent für nous, vous</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stamm für ils, elles im Présent</li> <li>• Subjonctif présent für je, tu, il/elle ils/elles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participe passé</li> <li>• Stamm des Passé simple</li> <li>• Stamm des Subjonctif imparfait</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stamm für Futur</li> <li>• Conditionnel bei Abweichung vom Infinitiv</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stamm für Passé simple</li> <li>• Subjonctif Imparfait bei Abweichung vom Part. Passé (Ø = Passé simple nicht vorhanden)</li> </ul>

**Ausnahmen**

Die Buchstaben nach dem Infinitiv weisen auf eine unregelmäßige Bildung einer bestimmten Verbform hin:

(S) : unregelmäßige Bildung des Subjonctif présent (§ 24)

(I) : unregelmäßige Bildung des Imparfait (§ 16)

(G) : unregelmäßige Bildung des Participe présent und Gérondif (§ 19)

**Stehen nicht in dieser Tabelle:**

1. die Verben auf **er** (außer *aller* und *(re)nvoyer*), die die regelmäßigste Gruppe bilden und nach dem Muster *fermer* konjugiert werden (§ 5),

Für die Verben

- auf *yer*

- auf *cer* oder *ger*

- auf *e / é* + Konsonant(en) + *er*

gelten einige Sonderregeln, die im 1. Kapitel definiert sind (§ 29-31).

2. die meisten Verben auf *ir*, die die zweitregelmäßigste Gruppe bilden und nach dem Muster *finir* konjugiert werden (§ 9a).

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
abattre	abat s, s, -	abatt ons, ez, ent		abattu		abatti
absoudre	absou s, s, t	absolv ons, ez, ent		absous/te		o
abstenir	abstien s, s, -	absten ons, ez	abstienn ent	abstenu	abstiendr	abstin
abstraire	abstrai s, s, t	abstray ons, ez	abstrai ent	abstrait		o
accourir	accour s, s, t, ons, ez, ent			accouru	accourr	
accroître	accroî s, s, /t	accroiss ons, ez, ent		accrû		
accueillir	accueill e, es, e, ons, ez, ent			accueilli		
acquérir	acquie s, s, t	acquêr ons, ez	acquîer ent	acquis	acquerr	
adjoindre	adjoin s, s, t	adjoign ons, ez, ent		adjoint		adjoigni
admettre	admet s, s, -	admett ons, ez, ent		admis		
advenir	advien s, s, t	advén ons, ez	advien ent	advenu	advindr	advin
aller (S)	vais, vas, va, allons, allez, vont			allé	ir	
apercevoir	aperçoî s, s, t	apercev ons, ez	aperçoiv ent	aperçu	apercevr	
apparaître	apparaî s, s, /t	apparaiss ons, ez, ent		apparu		
appartenir	appartien s, s, t	apparten ons, ez	appartienn ent	appartenu	appartiendr	appartin
appender	append s, s, -, ons, ez, ent			appendu		appendi
apprendre	apprend s, s, -	appren ons, ez	apprenn ent	appris		
assaillir	assaill e, es, e, ons, ez, ent			assailli		
asseoir	assied s, s, -	assey ons, ez, ent		assis	assièr	
	oder assoi s, s, t	assey ons, ez	assoî ent		assoïr	
asservir	asservi s, s, t	asserviss ons, ez, ent		asservi		
astreindre	astreîn s, s, t	astreign ons, ez, ent		astreint		astreigni
atteindre	atteîn s, s, t	atteign ons, ez, ent		atteint		atteigni
attendre	attend s, s, -, ons, ez, ent			attendu		attendi
attirer	attraî s, s, t	attray ons, ez	attraî ent	attrait		o
avoir (S, G)	ai, as, a, avons, avez, ont			eu	aur	
battre	bat s, s, -	batt ons, ez, ent		battu		batti
bénir	béni s, s, t	béniiss ons, ez, ent		béni-(t)e		
boire	boî s, s, t	buv ons, ez	boiv ent	bu		
bouillir	bou s, s, t	bouill ons, ez, ent		bouilli		
ceindre	ceîn s, s, t	ceign ons, ez, ent		ceint		ceigni
circonceire	circonci s, s, t	circoncis ons, ez, ent		circoncis		
circonscrire	circonscrî s, s, t	circonscriv ons, ez, ent		circonscrit		conscrivi
circonvenir	circonvien s, s, t	circonven ons, ez	circonvienn ent	circonvenu	circonviendr	
combattre	combat s, s, -	combatt ons, ez, ent		combattu		combatti
commettre	commet s, s, -	commett ons, ez, ent		commis		
comparaître	comparai s, s, /t	comparaiss ons, ez, ent		comparu		
complandre	complai n s, s, t	complaign ons, ez, ent		complaint		complaigni
complaître	complai s, s, /t	complaîs ons, ez, ent		complu		
comprendre	comprend s, s, -	compren ons, ez	comprendn ent	compris		
compromettre	compromet s, s, -	compromett ons, ez, ent		compromis		
concevoir	conçoî s, s, t	conceiv ons, ez	conçoiv ent	conçu	concevr	
conclure	conclu s, s, t, ons, ez, ent			conclu		

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
concourir	concour s, s, t, ons, ez, ent			concouru	concurr	
condescendre	condescend s, s, -, ons, ez, ent			condescendu		condescendi
conduire	condui s, s, t	conduis ons, ez, ent		conduit		conduisi
confire	confi s, s, t	confis ons, ez, ent		confit		
confondre	confond s, s, -, ons, ez, ent			confondu		confondi
conjoindre	conjoin s, s, t	conjoign ons, ez, ent		conjoint		conjoigni
connaître	connai s, s, /t	connais ons, ez, ent		connu		
conquérir	conquier s, s, t	conquêr ons, ez	conquîer ent	conquis	conquerr	
consentir	consen s, s, t	consent ons, ez, ent		consenti		
construire	construi s, s, t	construis ons, ez, ent		construit		construisi
contenir	contien s, s, t	conten ons, ez	contienn ent	contenu	contiendr	contin
contraindre	contrain s, s, t	contraign ons, ez, ent		contraint		contraigni
contredire	contredi s, s, t	contredis ons, ez, ent		contredit		
contrefaire(S)	contrefai s, s, t	...fais ons, ... faites ...font		contrefait	contrefr	contrefi
contrevenir	contrevien s, s, t	contreven ons, ez	contrevienn ent	contrevenu	contreviendr	contrevin
convaincre	convaine s, s, -	convainqu ons, ez, ent		convaincu		convainqui
convenir	convien s, s, t	conven ons, ez	convienn ent	convenu	conviendr	convin
correspondre	correspond s, s, -, ons, ez, ent			correspondu		correspondi
corrompre	corromp s, s, t, ons, ez, ent			corrompu		corrompi
coudre	coud s, s, -	cous ons, ez, ent		cousu		cousi
courir	cour s, s, t, ons, ez, ent			couru	courr	
couvrir	couv e, es, e, ons, ez, ent			couvert		couvri
craindre	crain s, s, t	craign ons, ez, ent		craint		craigni
croire	croi s, s, t	croÿ ons, ez	croî ent	cru		
croître	croî s, s, t	croiss ons, ez, ent		crû, cru/e/s		crû
cueillir	cueill e, es, e, ons, ez, ent			cueilli	cueillir	
cuire	cui s, s, t	cuis ons, ez, ent		cuit		cuisi
débattre	débat s, s, -	débat ons, ez, ent		débatu		débatti
débouillir	débou s, s, t	débouill ons, ez, ent		débouilli		
décevoir	décoi s, s, t	décev ons, ez	déçoiv ent	déçu	décevr	
découdre	découd s, s, -	décous ons, ez, ent		décousu		décousi
découvrir	découv e, es, e, ons, ez, ent			découvert		découvri
décrire	décri s, s, t	décriv ons, ez, ent		décrit		décrivî
décroître	décroî s, s, t	décroiss ons, ez, ent		décru		
dédire	dédi s, s, t	dédis ons, ez, ent		dédit		
déduire	dédui s, s, t	déduis ons, ez, ent		déduit		déduisi
défaire (S)	défaî s, s, t	défaîs ons, défaites défont		défait	défer	défi
défendre	défend s, s, -, ons, ez, ent			défendu		défendi
déjoindre	déjoin s, s, t	déjoign ons, ez, ent		déjoint		déjoigni
démentir	démèn s, s, t	dément ons, ez, ent		démenti		
démètre	démèt s, s, -	démètt ons, ez, ent		démis		
démordre	démord s, s, -, ons, ez, ent			démordu		démordi
dépeindre	dépeîn s, s, t	dépeign ons, ez, ent		dépeint		dépeigni

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
dépendre	dépend s, s, -, ons, ez, ent			dépendu		dépendi
déplaire	déplai s, s, 't	déplais ons, ez, ent		déplu		
déprendre	déprend s, s, -	dépren ons, ez	déprenn ent	dépris		
désapprendre	désapprend s, s, -	désappren ons, ez	désapprenn ent	désappris		
descendre	descend s, s, -, ons, ez, ent			descend		descendi
desservir	desser s, s, t	desserv ons, ez, ent		desservi		
détenir	détien s, s, t	déteign ons, ez, ent		détenu	détiendr	détin
détordre	détord s, s, -, ons, ez, ent			détordu		détordi
détruire	détrui s, s, t	détruis ons, ez, ent		détruit		détruisi
devenir	devien s, s, t	deven ons, ez	devienn ent	devenu	deviendr	devin
dévêtir	dévêt s, s, -, ons, ez, ent			dévêtu		dévêti
devoir	doi s, s, t	dev ons, ez	doiv ent	dû, du/e/s	devr	du
dire	di s, s, t	disons, dites	dis ent	dit		
disconvenir	disconviens s, s, t	disconven ons, ez	disconvienn ent	disconvenu	disconviendr	disconvin
discourir	discour s, s, t, ons, ez, ent			discouru	discourr	
disjoindre	disjoin s, s, t	disjoign ons, ez, ent		disjoint		disjoigni
disparaître	disparai s, s, 't	disparaiss ons, ez, ent		disparu		
dissoudre	dissou s, s, t	dissolv ons, ez, ent		dissous/te		ø
distendre	distend s, s, -, ons, ez, ent			distendu		distendi
distraindre	distrain s, s, t	distray ons, ez	distrain ent	distrain		ø
dormir	dor s, s, t	dorm ons, ez, ent		dormi		
s'ébattre	ébat s, s, -	é batt ons, ez, ent		é battu		é batti
éconduire	écondui s, s, t	é conduis ons, ez, ent		é conduit		é conduisi
écrire	écri s, s, t	écriv ons, ez, ent		écrit		écriv
élire	éli s, s, t	élis ons, ez, ent		élu		
émettre	émet s, s, -	é mett ons, ez, ent		émis		
émoudre	émoud s, s, -	émoul ons, ez, ent		émoulu		
émouvoir	émeu s, s, t	émouv ons, ez	émeuv ent	ému	émouv	
empreindre	emprein s, s, t	empreign ons, ez, ent		empreint		empreigni
enceindre	encein s, s, t	enceign ons, ez, ent		enceint		enceigni
encourir	encour s, s, t, ons, ez, ent			encouru	encourr	
endormir	endor s, s, t	endorm ons, ez, ent		endormi		
enduire	endu s, s, t	enduis ons, ez, ent		endu		enduisi
enfreindre	enfrein s, s, t	enfreign ons, ez, ent		enfreint		enfreigni
s'enfuir	enfui s, s, t	enfuy ons, ez	enfui ent	enfui		
enjoindre	enjoin s, s, t	enjoign ons, ez		enjoint		enjoigni
s'enquérir	enquie s, s, t	enquie ons, ez	enquie ent	enquis	enquerr	
entendre	entend s, s, -, ons, ez, ent			entendu		entendi
entremettre	entremet s, s, -	entremett ons, ez, ent		entremis		
entreprendre	entreprend s, s, -	entrepren ons, ez	entreprene ent	entrepris		
entretenir	entretien s, s, t	entreten ons, ez	entretienn ent	entretenu		entretin

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
entrevoir	entrevoi s, s, t	entrevoys ons, ez	entrevoi ent	entrevu	entreverr	entrevi
entrouvrir	entrouvr e, es, e, ons, ez, ent			entrouvert		entrouvri
envoyer	envoi e, es, e,	envoys ons, ez	envoi ent	envoyé	enverr	
épandre	épand s, s, -, ons, ez, ent			épandu		épandi
éprendre	éprein s, s, t	épreign ons, ez, ent		épreint		épreigni
s'éprendre	éprend s, s, -	épren ons, ez	éprenn ent	épris		
équivaloir (S)	équivaux x, x, t	équival ons, ez, ent		équivalu	équivaudr	
éteindre	êtein s, s, t	êteign ons, ez, ent		êteint		êteigni
étendre	étend s, s, -, ons, ez, ent			étendu		étendi
être (S,I,G)	suis, es, est, sommes, êtes, sont			été	ser	fu
étreindre	étrein s, s, t	étreign ons, ez, ent		étreint		étreigni
exclure	exclu s, s, t, ons, ez, ent			exclu		
extraire	extrai s, s, t	extrays ons, ez	extrai ent	extraît		ø
faire (S)	fai s, s, t	fais ons, faites	font	fait	fer	fi
faillir (S)	fau t	fall		fallu	faudr	
feindre	fein s, s, t	feign ons, ez, ent		feint		feigni
fendre	fend s, s, -, ons, ez, ent			fendu		fendi
fondre	fond s, s, -, ons, ez, ent			fondu		fondi
foutre	fou s, s, t	fout ons, ez, ent		foutu		ø
fuir	fui s, s, t	fuy ons, ez	fui ent	fui		
geindre	gein s, s, t	geign ons, ez, ent		geint		geigni
haïr	hai s, s, t	haïss ons, ez, ent		haï		
inclure	inclu s, s, t, ons, ez, ent			inclus		
induire	indui s, s, t	induis ons, ez, ent		induit		induisi
inscrire	inscri s, s, t	inscriv ons, ez, ent		inscrit		inscrivi
instruire	instrui s, s, t	instruis ons, ez, ent		instruit		instruisi
interdire	interdi s, s, t	interdis ons, ez, ent		interdit		
interrompre	interromp s, s, t, ons, ez, ent			interrompu		interrompi
intervenir	intervien s, s, t	interven ons, ez	intervienn ent	intervenu	interviendr	intervin
introduire	introdui s, s, t	introduis ons, ez, ent		introduit		introduisi
joindre	join s, s, t	joign ons, ez, ent		joint		joigni
lire	li s, s, t	lis ons, ez, ent		lu		
lire	lui s, s, t	luis ons, ez, ent		lui		luisi
maintenir	maintien s, s, t	mainten ons, ez	maintienn ent	maintenu	maintiendr	maintin
maudire	maudi s, s, t	maudiss ons, ez, ent		maudit		
méconnaître	méconnai s, s, 't	méconnais ons, ez, ent		méconnu		
médire	médi s, s, t	médis ons, ez, ent		médit		
mentir	men s, s, t	ment ons, ez, ent		menti		
se méprendre	méprend s, s, -	mépren ons, ez	méprenn ent	mépris		
mettre	met s, s, -	mett ons, ez, ent		mis		
mé vendre	mévend s, s, -, ons, ez, ent			mévendu		mévendi
mordre	mord s, s, -, ons, ez, ent			mordu		mordi
se morfondre	morfond s, s, -, ons, ez, ent			se morfondu		se morfondi

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
moudre	<b>moud</b> s, s, -	<b>moul</b> ons, ez, ent		moulu		
mourir	<b>meur</b> s, s, t	<b>mour</b> ons, ez	<b>meur</b> ent	mort	mourir	mouru
mouvoir	<b>meu</b> s, s, t	<b>mouv</b> ons, ez	<b>meuv</b> ent	mû, mu/e/s	mouvrr	mu
naître	<b>nai</b> s, s, 't	<b>naiss</b> ons, ez, ent		né	naqui	
nuire	<b>nui</b> s, s, t	<b>nuis</b> ons, ez, ent		nui	nuisi	
obtenir	<b>obtien</b> s, s, t	<b>obten</b> ons, ez	<b>obtiens</b> ent	obtenu	obtiendr	obtin
occire	<b>occi</b> s, s, t	<b>occis</b> ons, ez, ent		occis		
occlure	<b>occlu</b> s, s, t, ons, ez, ent			occlus		
offrir	<b>offr</b> e, es, e, ons, ez, ent			offert	offri	
oindre	<b>oin</b> s, s, t	<b>oign</b> ons, ez, ent		oint	oigni	
omettre	<b>omet</b> s, s, -	<b>omett</b> ons, ez, ent		omis		
ouvrir	<b>ouvr</b> e, es, e, ons, ez, ent			ouvert	ouvri	
paraître	<b>parai</b> s, s, 't	<b>paraiss</b> ons, ez, ent		paru		
parcourir	<b>parcour</b> s, s, t, ons, ez, ent			parcouru	parcourr	
parfondre	<b>parfond</b> s, s, -, ons, ez, ent			parfondu		parfondi
partir	<b>par</b> s, s, t	<b>part</b> ons, ez, ent		parti		
parvenir	<b>parvien</b> s, s, t	<b>parven</b> ons, ez	<b>parvienn</b> ent	parvenu	parviendr	parvin
peindre	<b>pein</b> s, s, t	<b>peign</b> ons, ez, ent		peint	peigni	
pendre	<b>pend</b> s, s, -, ons, ez, ent			pendu		pendi
percevoir	<b>perçoi</b> s, s, t	<b>percev</b> ons, ez	<b>perçois</b> ent	perçu	percevr	
perdre	<b>perd</b> s, s, -, ons, ez, ent			perdu		perdi
permettre	<b>permet</b> s, s, -	<b>permett</b> ons, ez, ent		permis		
plaindre	<b>plain</b> s, s, t	<b>plaign</b> ons, ez, ent		plaint		plaigni
plaire	<b>plai</b> s, s, 't	<b>plais</b> ons, ez, ent		plu		
pleuvoir	<b>pleu</b> t	<b>pleuv</b> ent		plu	pleuvr	
pondre	<b>pond</b> s, s, -, ons, ez, ent			pondu		pondi
pourfendre	<b>pourfend</b> s, s, -, ons, ez, ent			pourfendu		pourfendi
poursuivre	<b>poursui</b> s, s, t	<b>poursuiv</b> ons, ez, ent		poursuivi		
pouvoir	<b>pourvoi</b> s, s, t	<b>pourvoy</b> ons, ez	<b>pourvoi</b> ent	pourvu		
pouvoir (S)	<b>peu</b> x, x, t	<b>pouv</b> ons, ez	<b>peuv</b> ent	pu	pouir	
prédire	<b>prédi</b> s, s, t	<b>prédis</b> ons, ez, ent		prédit		
prendre	<b>prend</b> s, s, -	<b>pren</b> ons, ez	<b>prend</b> ent	pris		
prescrire	<b>prescri</b> s, s, t	<b>prescriv</b> ons, ez, ent		prescrit		prescrivi
pressentir	<b>pressen</b> s, s, t	<b>pressent</b> ons, ez, ent		pressenti		
prétendre	<b>prétend</b> s, s, -, ons, ez, ent			prétendu		prétendi
prévaloir	<b>prévau</b> x, x, t	<b>préval</b> ons, ez, ent		prévalu	prévaudr	
prévenir	<b>prévien</b> s, s, t	<b>préven</b> ons, ez	<b>prévienn</b> ent	prévenu	préviendr	prévin
prévoir	<b>prévoi</b> s, s, t	<b>prévoy</b> ons, ez	<b>prévoi</b> ent	prévu		
produire	<b>produi</b> s, s, t	<b>produis</b> ons, ez, ent		produit		produisi
promettre	<b>promet</b> s, s, -	<b>promett</b> ons, ez, ent		promis		
proscrire	<b>proscri</b> s, s, t	<b>proscriv</b> ons, ez, ent		proscrit		proscrivi
provenir	<b>provien</b> s, s, t	<b>proven</b> ons, ez	<b>provienn</b> ent	provenu	proviendr	provin
rabattre	<b>rabat</b> s, s, -	<b>rabatt</b> ons, ez, ent		rabattu		rabatti

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
r(é)apprendre	<b>rapprend</b> s, s, -	<b>rappren</b> ons, ez	<b>rapprenn</b> ent	rappris		
réapparaître	<b>réapparaî</b> s, s, ^ t	<b>réapparaiss</b> ons, ez, ent		réapparû		
r(é)écrire	<b>récri</b> s, s, t	<b>récriv</b> ons, ez, ent		récrit		récrivi
rebattre	<b>rebat</b> s, s, -	<b>rebatt</b> ons, ez, ent		rebattu		rebatti
recevoir	<b>reçoi</b> s, s, t	<b>recev</b> ons, ez	<b>reçois</b> ent	reçu	recevr	
reconduire	<b>recondui</b> s, s, t	<b>reconduis</b> ons, ez, ent		reconduit		reconduisi
reconnaître	<b>reconnai</b> s, s, 't	<b>reconnais</b> ons, ez, ent		reconnu		
reconquérir	<b>reconquî</b> s, s, t	<b>reconquér</b> ons, ez	<b>reconquîerent</b>	reconquis	reconquerr	
reconstruire	<b>reconstrui</b> s, s, t	<b>reconstruis</b> ons, ez, ent		reconstruit		reconstruisi
recoudre	<b>recoud</b> s, s, -	<b>recous</b> ons, ez, ent		recousu		recousi
recourir	<b>recour</b> s, s, t, ons, ez, ent			recouru	recourt	
recouvrir	<b>recouv</b> e, es, e, ons, ez, ent			recouvert		recouvri
recroître	<b>recroî</b> s, s, t	<b>recroiss</b> ons, ez, ent		recrû		
recueillir	<b>recueill</b> e, es, e, ons, ez, ent			recueilli	recueillir	
recuire	<b>recui</b> s, s, t	<b>recuis</b> ons, ez, ent		recuit		recuisi
redescendre	<b>redescend</b> s, s, -, ons, ez, ent			redescendu		redescendi
redevenir	<b>redeven</b> s, s, t	<b>redeven</b> ons, ez	<b>redevienn</b> ent	redevenu		redevin
redevoir	<b>redoi</b> s, s, t	<b>rede</b> ons, ez	<b>redoiv</b> ent	redû, redue	redevr	
redire	<b>redi</b> s, s, t	<b>redisons</b> , <b>redites</b>	<b>redis</b> ent	redit		
réduire	<b>rédui</b> s, s, t	<b>réduis</b> ons, ez, ent		réduit		réduisi
réélire	<b>rééli</b> s, s, t	<b>réélis</b> ons, ez, ent		réélu		
refaire	<b>refai</b> s, s, t	<b>refais</b> ons, <b>refaites</b> refont		refait	refer	refi
refendre	<b>refend</b> s, s, -, ons, ez, ent			refendu		refendi
refondre	<b>refond</b> s, s, -, ons, ez, ent			refondu		refondi
rejoindre	<b>rejoin</b> s, s, t	<b>rejoign</b> ons, ez, ent		rejoint	rejoigni	
relire	<b>reli</b> s, s, t	<b>relis</b> ons, ez, ent		relu		
reliure	<b>relui</b> s, s, t	<b>reluis</b> ons, ez, ent		relui		reluisi
remettre	<b>remet</b> s, s, -	<b>remett</b> ons, ez, ent		remis		
remordre	<b>remord</b> s, s, -, ons, ez, ent			remordu		remordi
remoudre	<b>remoud</b> s, s, -	<b>remoud</b> ons, ez, ent		remoulu		
renaître	<b>renai</b> s, s, 't	<b>renais</b> ons, ez, ent		rené		renaqui
rendre	<b>rend</b> s, s, -, ons, ez, ent			rendu		rendi
rendormir	<b>rendor</b> s, s, t	<b>rendorm</b> ons, ez, ent		rendormi		
rentraire	<b>rentrai</b> s, s, t	<b>rentray</b> ons, ez	<b>rentrai</b> ent	rentrait		ø
renvoyer	<b>renvoi</b> e, es, e,	<b>renvoy</b> ons, ez	<b>renvoi</b> ent	renvoyé	renverr	
repaitre	<b>repai</b> s, s, 't	<b>repais</b> ons, ez, ent		repu		
répandre	<b>répand</b> s, s, -, ons, ez, ent			répandu		répandi
réparaître	<b>reparai</b> s, s, ^ t	<b>reparaiss</b> ons, ez, ent		reparu		
repartir <sup>(1)</sup>	<b>repar</b> s, s, t	<b>repart</b> ons, ez, ent		reparti		
repeindre	<b>repein</b> s, s, t	<b>repeign</b> ons, ez, ent		repeint		repeigni
rependre	<b>repend</b> s, s, -, ons, ez, ent			rependu		rependi
se repentir	<b>repén</b> s, s, t	<b>repent</b> ons, ez, ent		repenti		
reperdre	<b>reper</b> s, s, -, ons, ez, ent			reperdu		reperdi

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
répondre	<b>répond</b> s, s, -, ons, ez, ent			répondu		répondi
repandre	<b>repand</b> s, s, -, ons, ez, ent			repandu		repandis
reproduire	<b>reprodui</b> s, s, t	<b>reproduis</b> ons, ez, ent		reproduit		reproduisi
requérir	<b>requier</b> s, s, t	<b>requér</b> ons, ez, ent	<b>requièr</b> ent	requis	requerr	
résoudre	<b>résou</b> s, s, t	<b>résolv</b> ons, ez, ent		résolu		
ressentir	<b>ressen</b> s, s, t	<b>ressent</b> ons, ez, ent		ressenti		
ressortir <sup>(2)</sup>	<b>ressor</b> s, s, t	<b>ressort</b> ons, ez, ent		ressorti		
se ressouvenir	<b>-souven</b> s, s, t	<b>-souven</b> ons, ez, ent	<b>-souvienn</b> ent	ressouvenu	ressouviendr	ressouvint
restreindre	<b>restrein</b> s, s, t	<b>restreign</b> ons, ez, ent		restreint		restreignis
retendre	<b>retend</b> s, s, -, ons, ez, ent			retendu		retendis
retenir	<b>retien</b> s, s, t	<b>reten</b> ons, ez, ent	<b>retienn</b> ent	retenu	retiendr	retint
retondre	<b>retond</b> s, s, -, ons, ez, ent			retordu		retondis
retordre	<b>retord</b> s, s, -, ons, ez, ent			retordu		retordis
revaloir (S)	<b>reval</b> x, x, t	<b>reval</b> ons, ez, ent		revalu	revaudr	
revendre	<b>revend</b> s, s, -, ons, ez, ent			revendu		revendis
revenir	<b>revien</b> s, s, t	<b>reven</b> ons, ez, ent	<b>revienn</b> ent	revenu	reviendr	revint
revêtir	<b>revêt</b> s, s, -, ons, ez, ent			revêtu		revêti
revivre	<b>revi</b> s, s, t	<b>reviv</b> ons, ez, ent		revécu		
revoir	<b>revoi</b> s, s, t	<b>revoy</b> ons, ez, ent	<b>revoi</b> ent	revu	reVERR	revi
revouloir (S)	<b>reven</b> x, x, t	<b>revoul</b> ons, ez, ent	<b>revoul</b> ent	revoulu	revoudr	
rire	<b>ri</b> s, s, t, ons, ez, ent			ri		
rompre	<b>romp</b> s, s, t, ons, ez, ent			rompu		rompis
rouvrir	<b>rouvr</b> e, es, e, ons, ez, ent			rouvert		rouvris
satisfaire (S)	<b>satisfai</b> s, s, t	<b>...fais</b> ons, ... <b>faites</b> ... <b>font</b>		satisfait	satisfer	satisfi
savoir (S, G)	<b>sai</b> s, s, t	<b>sav</b> ons, ez, ent		su	saur	
secourir	<b>secour</b> s, s, t, ons, ez, ent			secouru	secourr	
séduire	<b>sédui</b> s, s, t	<b>séduis</b> ons, ez, ent		séduit		séduisi
sentir	<b>sen</b> s, s, t	<b>sent</b> ons, ez, ent		sent		
servir	<b>ser</b> s, s, t	<b>serv</b> ons, ez, ent		servi		
sortir	<b>sort</b> s, s, t	<b>sort</b> ons, ez, ent		sorti		
souffrir	<b>souffr</b> e, es, e, ons, ez, ent			souffert		souffris
soumettre	<b>soumet</b> s, s, -, ons, ez, ent			soumis		
sourire	<b>souri</b> s, s, t, ons, ez, ent			sour		
sous-entendre	<b>sous-entend</b> s, s, -, ons, ez, ent			-entendu		entendis
sous-tendre	<b>sous-tend</b> s, s, -, ons, ez, ent			-tendu		tendis
souscrire	<b>souscri</b> s, s, t	<b>souscriv</b> ons, ez, ent		souscrit		souscrivis
soustraire	<b>soustrai</b> s, s, t	<b>soustray</b> ons, ez, ent	<b>soustrai</b> ent	soustrait		ø
soutenir	<b>soutien</b> s, s, t	<b>souten</b> ons, ez, ent	<b>soutienn</b> ent	soutenu	soutiendr	soutint
se souvenir	<b>souvien</b> s, s, t	<b>souven</b> ons, ez, ent	<b>souvienn</b> ent	souvenu	souviendr	souvint
subvenir	<b>subvien</b> s, s, t	<b>subven</b> ons, ez, ent	<b>subvienn</b> ent	subvenu	subviendr	subvint
suffire	<b>suffi</b> s, s, t	<b>suffis</b> ons, ez, ent		suffi		
suivre	<b>sui</b> s, s, t	<b>suiV</b> ons, ez, ent		suivi		
surprendre	<b>surprend</b> s, s, -, ons, ez, ent		<b>surprenn</b> ent	surpris		

Infinitiv	1. Stamm	2. Stamm	3. Stamm	Participe passé	Stamm Futur	Stamm P. simple
surseoir	<b>sursoi</b> s, s, t	<b>sursoy</b> ons, ez, ent	<b>sursoi</b> ent	surpris		
survenir	<b>survien</b> s, s, t	<b>surven</b> ons, ez, ent	<b>survienn</b> ent	survenu	surviendr	survint
survivre	<b>survi</b> s, s, t	<b>surviv</b> ons, ez, ent		survécu		
suspendre	<b>suspend</b> s, s, -, ons, ez, ent			suspendu		suspendis
taire	<b>tai</b> s, s, t	<b>tais</b> ons, ez, ent		tu		
teindre	<b>tein</b> s, s, t	<b>teign</b> ons, ez, ent		teint		teignis
tendre	<b>tend</b> s, s, -, ons, ez, ent			tendu		tendis
tenir	<b>tien</b> s, s, t	<b>ten</b> ons, ez, ent	<b>tienn</b> ent	tenu	tiendr	tint
tondre	<b>tond</b> s, s, -, ons, ez, ent			tondu		tondis
tordre	<b>tord</b> s, s, -, ons, ez, ent			tordu		tordis
traduire	<b>tradui</b> s, s, t	<b>traduis</b> ons, ez, ent		traduit		traduisi
traire	<b>trai</b> s, s, t	<b>tray</b> ons, ez, ent	<b>trai</b> ent	trait		ø
transcrire	<b>transcri</b> s, s, t	<b>transcriv</b> ons, ez, ent		transcrit		transcrivis
transmettre	<b>transmet</b> s, s, -, ons, ez, ent			transmis		
transparaître	<b>transparaî</b> s, s, -, ons, ez, ent			transparu		
tressailler	<b>tressaill</b> e, es, e, ons, ez, ent			tressailli		
vaincre	<b>vainc</b> s, s, -, ons, ez, ent			vaincu		vainquis
valoir	<b>vau</b> x, x, t	<b>val</b> ons, ez, ent		valu	vaudr	
vendre	<b>vend</b> s, s, -, ons, ez, ent			vendu		vendis
venir	<b>vien</b> s, s, t	<b>ven</b> ons, ez, ent	<b>vienn</b> ent	venu	viendr	vint
vêtir	<b>vêt</b> s, s, -, ons, ez, ent			vêtu		vêti
vivre	<b>vi</b> s, s, t	<b>viv</b> ons, ez, ent		vécu		
voir	<b>voi</b> s, s, t	<b>voy</b> ons, ez, ent	<b>voi</b> ent	vu	verr	vi
vouloir (S)	<b>veu</b> x, x, t	<b>voul</b> ons, ez, ent	<b>veul</b> ent	voulu	voudr	

(1) Neben **repartir** (*wiedergehen*) existiert auch **répartir** (*verteilen*), das wie *finir* konjugiert wird.

(2) Neben **ressortir** im Sinne von *wiederausgehen* existiert **ressortir** im Sinne von *unterstehen, angehören*, das wie *finir* konjugiert wird.

### Die unvollständigen Verben

583

Unvollständige Verben sind Verben, die nur oder nur noch in bestimmten Formen existieren. In nachstehender Tabelle werden diese Formen angegeben. Nur die Formen auf grauem Hintergrund gehören noch dem normalen Sprachgebrauch an. Die anderen werden nur der Vollständigkeit halber erwähnt.

Infinitiv	Participe présent	Participe passé	Présent	Futur / Condit.	Imparfait	Passé simple
(faire) accroître						
apparaître			il appert			
braire	brayant	brait	il braie ils braient	il braira ils braieront		
bruire	bruisant/ bruyant		il bruit		il bruissait ils bruissaient	

chaloir			il chaut			
choir		chu				
clore	closant	clos	clo s, s, t ils closent	clor-		
déchoir		déchu	déchoi- déchoy- déchoi-	déchoir-	déchoy-	déchu-
dépouvoir		dépourvu				dépourvu-
échoir	échéant	échu	il échoit ils échoient	il écherra / il échoira ils écherront / échoiront		
s'ensuivre			il s'ensuit <sup>(1)</sup>			
faillir	faillant	failli		faillir-		failli-
fêir		fêru				
florir	florissant				floriss-	
forclore		forclos	forelo s, s, t ils forelosent	forclor-		
éclore	éclosant	éclos	éclo s, s, t ils éclosent	éclor-		
forfaire		forfait				
frîre		frît	frî s, s, t	frîr-		
gésir	gisant		gi s, s, ^t gis ons, ez, ent		gis-	
honnir		honni				
imboire		imbu				
issir		issu				
messeoir	messayant		il messied ils messient	il messiéra ils messieront		
ouïr		ouï				
paître	paissant		pai s, s, ^t paiss ons, ez, ent	paîr-	paiss-	
parfaire		parfait	wie „faire“			
poindre			il point	il poindra		
promouvoir		promu				
(aller) quérir						
rechoir		rechu				
saillir	saillant	sailli	il saille ils saillent	il saillera il sailleront	il saillait ils saillaient	
saillir	saillissant	sailli	il saillit	il saillira	il saillissait	il saillit
seoir	séant	sis				
seoir	seyant		il sied ils sièent	il siéra ils sièront		
sourdre			il sourd ils sourdent			

Die Systematik der Erklärungen wird durch die optische Darstellung unterstützt. Eine sehr gute Übersichtlichkeit ergibt sich aus einer Kombination von

- klaren Unterscheidungen von Fällen
- und tabellarischen Darstellungen, die diese Unterscheidungen visualisieren.

Ein Beispiel dafür ist folgende Tabelle, die den Gebrauch der Relativpronomen und die Konstruktionen des Relativsatzes auf der Basis von klar definierten Kriterien darstellt: die Art des Bezugswortes und die Funktion des Relativpronomens im Relativsatz.

(1) In anderen Tempora wird *s'ensuivre* oft durch *s'en suivre* ersetzt (*il s'est ensuivi* oder *il s'en est suivi*).

## Kapitel 19

## Die Relativpronomen und der Relativsatz

## I. Formen der Relativpronomen

## Die unveränderlichen Relativpronomen

387

qui, que, quoi, dont, où, quiconque

## Das veränderliche Relativpronomen

Das veränderliche Relativpronomen **lequel** (*welcher*) hat die gleichen Formen wie das Interrogativpronomen (§ 403).

		Kombination mit à	Kombination mit de
männlich Singular	<b>lequel</b>	<b>auquel</b>	<b>duquel</b>
weiblich Singular	<b>laquelle</b>	<b>à laquelle</b>	<b>de laquelle</b>
männlich Plural	<b>lesquels</b>	<b>auxquels</b>	<b>desquels</b>
weiblich Plural	<b>lesquelles</b>	<b>auxquelles</b>	<b>desquelles</b>

## II. Übersicht über die Konstruktion des Relativsatzes

- 388 • Ein erstes Kriterium für die Form des Relativpronomens ist das Bezugswort. Man unterscheidet:

- ⇒ Bezugswörter, die auf **Personen** verweisen,
- ⇒ Bezugswörter, die auf **genannte Sachen** verweisen, d. h. entweder direkt auf Substantive, die Sachen bezeichnen, oder auf Pronomen wie *celui*, *quelques-unes*, *certaines*, die Substantive vertreten und deren Genus und Numerus übernehmen,
- ⇒ Bezugswörter, die auf **nicht genannte Sachen** verweisen, d. h. auf neutrale Pronomen wie *ce*, *quelque chose*, *autre chose*, *rien*, *cela*, die keine Substantive vertreten.

- Ein zweites Kriterium ist die grammatische Funktion im Relativsatz.

Bezugswort → Funktion →	Personen	genannte Sachen	nicht genannte Sachen
<b>1</b> Subjekt <sup>(1)</sup>	l'homme <b>qui</b> habite ici <sup>(1)</sup> <i>der Mann, der hier wohnt</i>	une voiture <b>qui</b> roule vite <sup>(1)</sup> <i>ein Wagen, der schnell fährt</i>	ce <b>qui</b> me dérange / quelque chose <b>qui</b> me dérange <i>(das.) was mich stört / etwas, das mich stört</i>

<b>2</b> direktes Objekt	l'homme <b>que</b> nous avons invité <i>der Mann, den wir eingeladen haben</i>	la voiture <b>que</b> je cherche <i>der Wagen, den ich suche</i>	ce <b>que</b> je cherche / quelque chose <b>que</b> je cherche <i>(das.) was ich suche / etwas, das ich suche</i>
<b>3</b> prädikative Ergänzung	l'homme <b>génial que</b> vous êtes <i>der geniale Mann, der Sie sind</i>	la ruine <b>qu'</b> est devenue ma maison <i>die Ruine, die mein Haus geworden ist</i>	ce <b>que</b> c'est devenu <i>(das.) was es geworden ist</i>
<b>4</b> präpositionale Ergänzung außer mit <i>de</i> <sup>(2)</sup>	l'homme <b>avec qui</b> je travaille <sup>(3)</sup> l'homme <b>avec lequel</b> je travaille <sup>(3)</sup> <i>der Mann, mit dem ich arbeite</i>	la machine <b>avec laquelle</b> je travaille <i>die Maschine, mit der ich arbeite</i>	ce <b>avec quoi</b> je travaille <i>das, womit ich arbeite</i>
<b>5</b> nicht räumliche Ergänzung mit <i>de</i> <sup>(5)</sup> - des Verbs - des Adjektivs	les amis <b>dont</b> <sup>(4)</sup> elle parle seltener: (les amis <b>de qui</b> elle parle) <i>die Freunde, von denen sie spricht</i>	le pays <b>dont</b> <sup>(4)</sup> elle rêve <i>das Land, von dem sie träumt</i> un résultat <b>dont</b> <sup>(4)</sup> je suis content <i>ein Ergebnis, mit dem ich zufrieden bin</i>	ce <b>dont</b> <sup>(4)</sup> elle rêve <i>das, wovon sie träumt</i> quelque chose <b>dont</b> je suis content <i>etwas, womit ich zufrieden bin</i>
<b>6</b> räumliche Ergänzung mit <i>de</i>		le pays <b>d'où</b> il vient <i>das Land, aus dem er kommt</i>	là <b>d'où</b> il vient <i>da, wo er herkommt</i>
<b>7</b> Genitiv ohne Präposition	l'homme <b>dont</b> je cherche l'adresse <i>der Mann, dessen Adresse ich suche</i>	la voiture <b>dont</b> je cherche la clé <i>der Wagen, dessen Schlüssel ich suche</i>	ce <b>dont</b> je cherche le nom <i>das, dessen Name ich suche</i>
<b>8</b> Genitiv mit vorangehender Präposition außer mit <i>de</i>	l'ami <b>avec</b> la voiture <b>de qui</b> elle voyage / l'ami <b>avec</b> la voiture <b>duquel</b> elle voyage <i>der Freund, mit dessen Wagen sie reist</i>	la voiture <b>dans</b> le coffre <b>de laquelle</b> j'ai oublié mon sac <i>der Wagen, in dessen Kofferraum ich meine Tasche vergessen habe</i>	quelque chose <b>à</b> la réalisation <b>de quoi</b> j'ai contribué <i>etwas, zu dessen Verwirklichung ich beigetragen habe</i>
<b>9</b> Genitiv mit der vorangehenden Präposition <i>de</i>	un homme <b>dont</b> je suis convaincu <b>de</b> l'honnêteté <i>ein Mann, von dessen Ehrlichkeit ich überzeugt bin</i>	une machine <b>dont</b> je suis convaincu <b>de</b> l'utilité <i>eine Maschine, von deren Nützlichkeit ich überzeugt bin</i>	quelque chose <b>dont</b> je suis convaincu <b>de</b> l'utilité <i>etwas, von dessen Nützlichkeit ich überzeugt bin</i>

389

(1) *Lequel* ist in der gehobenen Sprache eine Variante zu *qui* als Subjekt (für Personen oder genannte Sachen). Es kann aber nur in einem Relativsatz mit Komma verwendet werden (§ 393).

*Il a rendu visite à un vieil ami, **qui** a été très surpris / **lequel** a été très surpris.*  
 Er besuchte einen alten Freund, welcher sehr überrascht war.

Das Bezugswort kann dann wiederholt werden, sodass *lequel* kein Relativpronomen ist, sondern Relativbegleiter. Diese Wendung gehört der gehobenen Sprache an.

*Il montra à un ami sa nouvelle maison, **lequel** ami fut très surpris.*  
 Er zeigte einem Freund sein neues Haus und dieser wurde sehr überrascht.

(2) Wenn die Präposition aus einer Wortkombination mit *de* besteht (*en face de*, *à cause de*, *à côté de* usw.), gilt die gleiche Regel wie für andere Präpositionen als *de*. Die Verwendung von *dont* kommt dann nicht in Frage.

*La maison **en face de laquelle** j'habite est affreuse.*  
 Das Haus, gegenüber welchem ich wohne, ist hässlich.

(3) Nach *entre* und *parmi* darf man nicht *qui*, sondern nur *lequel/le/s* verwenden.

*Il y avait dix candidats, **parmi lesquels** deux n'avaient aucune chance.*  
 Es gab zehn Kandidaten, von denen zwei keine Chance hatten.

(4) Die Präposition *de* steht nicht vor *dont*. Sie ist schon in diesem Wort beinhaltet.

(5) Von denen im Sinne von unter denen wird nicht mit *de qui* oder *desquels* übersetzt, sondern mit *dont* oder *parmi lesquels* / *entre lesquels*. Das Verb *être* kann dabei wie im Deutschen wegfallen.

*Nous avons dix nouveaux élèves, **dont** deux (sont) étrangers.*  
 Wir haben zehn neue Schüler, davon zwei Ausländer.

### III . Die Stellung

#### 1 . Die Stellung des Relativsatzes

**390** Der Relativsatz steht unmittelbar nach seinem Bezugswort, bzw. nach dessen Ergänzungen. Dies kann zur Folge haben, dass das Bezugswort anders gestellt wird (§ 507).

*J'ai trouvé **ce livre** chez un bouquiniste. / J'ai trouvé chez un bouquiniste **un livre qui** peut t'intéresser.*

Ich habe dieses Buch in einem Antiquariat gefunden. / Ich habe in einem Antiquariat ein Buch gefunden, das dich interessieren kann.

Notfalls kann man das Bezugswort wiederholen.

*J'ai cherché **un livre** chez tous les bouquinistes et dans toutes les librairies de la région, **un livre qu'il** me faut absolument pour préparer mon exposé.*

Ich habe in allen Antiquariaten und in allen Buchhandlungen der Gegend ein Buch gesucht, das ich unbedingt brauche, um mein Referat vorzubereiten.

Ausnahme: bei Bezug auf *rien*, das vor dem Partizip oder Infinitiv stehen muss.

*Je n'ai **rien** trouvé **qui** puisse vous intéresser.*  
 Ich habe nichts gefunden, das Sie interessieren könnte.

#### 2 . Die Wortstellung im Relativsatz

##### Die Standardwortstellung

**391** Abgesehen davon, dass das Satzglied, das das Relativpronomen beinhaltet, am Anfang des Relativsatzes steht, ist die Standardwortstellung im Relativsatz die gleiche wie im Hauptsatz.

Die Wortstellung weicht aber stark vom Deutschen ab, wenn man im Deutschen *dessen*

Durch eine ähnliche tabellarische Darstellung werden auf folgenden Seiten die verschiedenen Formen des Fragesatzes und der Gebrauch der Fragepronomen visualisiert.

Die verschiedenen Frageformen können im selben Text nebeneinander gebraucht werden. Man kann z. B. die Inversionsfrage benutzen und auf die est-ce-Frage umschalten, wenn nur die komplexe Inversion möglich ist (§ 410). In der gesprochenen Sprache mischt man die est-ce-Frage und die Intonationsfrage.

### III . Übersicht über die Fragekonstruktionen

406

	Direkte Frage			Indirekte Frage
	Est-ce-Frage	Inversionsfrage	Intonationsfrage	
<b>Gesamtfrage</b> Hast du ein Auto?	Est-ce que tu as une voiture ?	As-tu une voiture ?	Tu as une voiture ?	... <b>si</b> tu as une voiture. (Ob ...)

#### Fragen nach Personen

Subjekt <b>wer</b> kann mir helfen?	<b>Qui</b> est-ce <u>qui</u> peut m'aider ?	<b>Qui</b> peut m'aider ?	...	<b>qui</b> peut m'aider.
direktes Objekt <b>wen</b> lädst du ein?	<b>Qui</b> est-ce que tu invites ?	<b>Qui</b> invites-tu ?	<i>Qui tu invites ? Tu invites qui ?</i>	... <b>qui</b> tu invites.
prädikativ <b>wer ist</b> dieser Mann?	—	<b>Qui</b> est cet homme ?	<i>C'est qui, cet homme ?</i>	... <b>qui</b> est cet homme.
Genitiv <b>wessen</b> Adresse suchst du?	De <b>qui</b> est-ce que tu cherches l'adresse ?	De <b>qui</b> cherches-tu l'adresse ?	<i>De qui tu cherches l'adresse ? Tu cherches l'adresse de qui ?</i>	... de <b>qui</b> tu cherches l'adresse.
indirektes Objekt <b>wem</b> schenkst du diese Blumen?	A <b>qui</b> est-ce que tu offres ces fleurs ?	A <b>qui</b> offres-tu ces fleurs ?	<i>A qui tu offres ces fleurs ? Tu offres ces fleurs à qui ?</i>	... à <b>qui</b> tu offres ces fleurs.
mit Präposition Mit <b>wem</b> kommst du? <u>An</u> <b>wen</b> denkst du?	Avec <b>qui</b> est-ce que tu viens ?  A <b>qui</b> est-ce que tu penses ?	Avec <b>qui</b> viens-tu ?  A <b>qui</b> penses-tu ?	<i>Avec qui tu viens ? Tu viens avec qui ?  A qui tu penses ? Tu penses à qui ?</i>	... avec <b>qui</b> tu viens.  ... à <b>qui</b> tu penses.

#### Fragen nach Sachen

Subjekt <b>was</b> interessiert dich?	<b>Qu'</b> est-ce <u>qui</u> t'intéresse ?	—	—	... <b>ce qui</b> t'intéresse.
direktes Objekt <b>was</b> trinkst du?	<b>Qu'</b> est-ce que tu bois ?	<b>Que</b> bois-tu ?	<i>Tu bois quoi ?</i>	... <b>ce que</b> tu bois.

prädikativ: Frage nach <b>Definition</b> <b>was ist</b> Demokratie? <b>was ist das?</b>	<b>Qu'</b> est-ce que la démocratie ? (§ 415) <b>Qu'</b> est-ce que c'est ?	<i>Qu'est la démocratie ? (selten)</i> <b>Qu'</b> est-ce ?	<i>C'est quoi, la démocratie ? / La démocratie, c'est quoi ? C'est quoi (,ça) ?</i>	... <b>ce qu'</b> est la démocratie.  ... <b>ce que</b> c'est.
prädikativ: Frage nach Bestimmung <b>was ist</b> dein Ziel?	—	<b>Quel</b> est ton but ?	<i>C'est quoi, ton but ?</i>	... <b>quel</b> est ton but.
mit Präposition <b>womit</b> wäschst du dich? <b>woran</b> denkst du?	Avec <b>quoi</b> est-ce que tu te laves ? A <b>quoi</b> est-ce que tu penses ?	Avec <b>quoi</b> te laves-tu ? A <b>quoi</b> penses-tu ?	<i>Avec quoi tu te laves ? Tu te laves avec quoi ? A quoi tu penses ? Tu penses à quoi ?</i>	... avec <b>quoi</b> tu te laves.  ... à <b>quoi</b> tu penses.
alleinstehendes <b>was?</b>	<b>Quoi?</b>	<b>Quoi ?</b>	<i>Quoi ?</i>	... <b>quoi</b> .

#### Fragen mit *welcher* oder *wie viel* (nach Personen oder Sachen)

Subjekt <b>welcher</b> Idiot hat das gesagt? <b>wie viele</b> sind gekommen?	—	Quel idiot a dit cela ?  Combien sont venus ?	...	quel idiot a dit cela.  ... combien sont venus.
direktes Objekt <b>welche</b> Zeitung liest du?	Quel journal est-ce que tu lis ?	Quel journal lis-tu ?	<i>Quel journal tu lis ? Tu lis quel journal ?</i>	... quel journal tu lis.
mit Präposition In <b>welchem</b> Land lebst du?	Dans quel pays est-ce que tu vis ?	Dans quel pays vis-tu ?	<i>Dans quel pays tu vis ? / Tu vis dans quel pays ?</i>	... dans quel pays tu vis.

#### Fragen mit Umstandsadverbien

<b>wo</b> + être + Subst. <b>wo</b> ist der Ausgang?	—	Où est la sortie?	...	où est la sortie.
<b>wo</b> in sonst. Fall <b>wo</b> wohnst du?	Où est-ce que tu habites ?	Où habites-tu ?	<i>Où tu habites ? Tu habites où ?</i>	... où tu habites.
<b>wann</b> kommst du?	Quand est-ce que tu viens ?	Quand viens-tu ?	<i>Tu viens quand ?</i>	... quand tu viens.
<b>wie</b> kommst du?	Comment est-ce que tu viens ?	Comment viens-tu ?	<i>Comment tu viens ? Tu viens comment ?</i>	... comment tu viens.
<b>warum</b> lachst du?	Pourquoi est-ce que tu ris ?	Pourquoi ris-tu ?	<i>Pourquoi tu ris ?</i>	... pourquoi tu ris.

Ein anderes Beispiel für die oben definierte *analytische* Methode:

Adjektive, die je nach Bedeutung vorangestellt oder nachgestellt werden, werden nicht nur aufgelistet und je nach Stellung unterschiedlich übersetzt. Es werden zuerst allgemeine Kriterien für die Stellung des Adjektivs definiert. Die Adjektive werden dann in Bedeutungskategorien klassifiziert, für welche differenzierte Regeln erläutert werden, wonach sie vorangestellt oder nachgestellt werden.

Hier auch lohnt es sich, die Gesetzmäßigkeit in der Sprache nicht zu unterschätzen.

#### 4 . Die Voranstellung bei wertender Bedeutung

260 Folgende Adjektive werden

- ⇒ **vorangestellt**, wenn sie eine (oft affektiv betonte) **Wertung des Sprechers** ausdrücken (die in folgenden Beispielen durch Umschreibungen verdeutlicht wird),
- ⇒ **nachgestellt**, wenn sie eine **objektive Eigenschaft** bezeichnen.

Die sekundären Kriterien spielen bei diesen Adjektiven keine Rolle.

	Vorangestellt	Nachgestellt
<b>cher</b> <sup>(1)</sup>	<i>mes chers amis</i> meine lieben Freunde = die ihr <b>mir</b> lieb seid	<i>un hôtel cher</i> ein teures Hotel
<b>heureux</b>	<i>un heureux événement</i> ein glückliches Ereignis = das <b>mich</b> erfreut	<i>un homme heureux, un mariage heureux</i> ein glücklicher Mann, eine glückliche Ehe
<b>triste</b> <sup>(2)</sup>	<i>un triste événement, la triste vérité</i> ein trauriges (= unerfreuliches) Ereignis, die traurige Wahrheit. = was <b>ich</b> bedaure	<i>une personne triste, un film triste</i> ein trauriger Mensch, ein trauriger Film
<b>joyeux</b>	<i>une joyeuse nouvelle</i> eine erfreuliche Nachricht = die <b>mich</b> erfreut	<i>une personne joyeuse</i> ein fröhlicher Mensch
<b>pauvre</b>	<i>une pauvre victime</i> ein armes Opfer (arm = bedauernswert) = das <b>mir</b> leid tut	<i>un pays pauvre</i> ein armes Land (arm = das wenig hat)
<b>curieux</b> <sup>(3)</sup>	<i>un curieux comportement</i> ein seltsames / merkwürdiges Verhalten = das <b>mich</b> erstaunt	<i>un espion curieux</i> ein neugieriger Spion
<b>drôle</b>	<i>un drôle de type</i> ein komischer (= seltsamer) Typ = der <b>mich</b> erstaunt / dem <b>ich</b> nicht traue	<i>un film drôle</i> ein komischer (= lustiger) Film
<b>sale</b>	<i>Quel sale temps !</i> Was für ein Sauwetter! = das <b>mich</b> ärgert	<i>une chemise sale</i> ein schmutziges Hemd
<b>sacré</b>	<i>une sacrée chance</i> ein verdammtes Glück = das <b>mich</b> wundert	<i>une vache sacrée</i> eine heilige Kuh
<b>brave</b>	<i>un brave homme</i> ein guter Mensch = der <b>mir</b> sympathisch ist	<i>un soldat brave</i> ein tapferer Soldat

(1) *Cher* kann auch im Sinne von *lieb* nachgestellt werden, wenn kein Possessivbegleiter vorhanden ist: *la perte d'un être cher*.

(2) Auf eine Geschichte bezogen wird *triste* vorangestellt, wenn man dadurch reale Ereignisse wertet, aber nachgestellt, wenn man ein literarisches Werk oder einen Film zuordnet.

(3) *Curieux* kann auch im Sinne von *seltsam* nachgestellt werden, jedoch nicht in Bezug auf Personen: *un curieux phénomène / un phénomène curieux*.

Lange lexikalische Auflistungen, die andere Grammatikbücher unnötig dick und teuer machen, werden durch klar definierte Regeln überflüssig gemacht.

Dies betrifft zum Teil den Infinitiv mit *de*, mit *à* oder ohne Präposition.

Dies betrifft auch den Gebrauch des Subjonctif:

Anstatt langer Auflistungen von Ausdrücken, die den Subjonctif auslösen, werden Bedeutungskategorien klar definiert und durch nur wenige Beispiele illustriert. (Jedoch verweist der Index für viele Verben und Adjektive auf die entsprechende Bedeutungskategorie.)

Lexikalische Auflistungen gibt es nur dann, wenn die Ausdrücke sich aus keiner Regel ergeben. Die folgenden Seiten zeigen vier Beispiele dafür, nämlich:

- verbale Ausdrücke, in welchen der Artikel wegfällt,
- idiomatisierte Ausdrücke mit *y* und *en*,
- adverbialisierte Präpositionen, bzw. Übersetzungen des deutschen Adverbialpronomens,
- Adjektive, die als Adverbien gebraucht werden können.

#### 4 . In festen verbalen Ausdrücken

200 In unzähligen gebräuchlichen verbalen Ausdrücken steht das Substantiv ohne jeden Artikel. Bei Verneinung fällt ebenfalls das partitive *de* weg.

avoir faim	<i>Hunger haben</i>	perdre connaissance	<i>in Ohnmacht fallen</i>
avoir soif	<i>Durst haben</i>	perdre courage	<i>den Mut verlieren</i>
avoir besoin de	<i>brauchen</i>	perdre patience	<i>die Geduld verlieren</i>
avoir envie de	<i>Lust haben</i>	perdre pied	<i>den Boden unter den Füßen verlieren</i>
avoir peur (de)	<i>Angst haben</i>	porter secours	<i>zu Hilfe kommen</i>
avoir raison / tort	<i>Recht / Unrecht haben</i>	porter bonheur	<i>Glück bringen</i>
avoir gain de cause	<i>Recht bekommen</i>	porter malheur	<i>Unglück bringen</i>
avoir droit à	<i>Anspruch haben auf</i>	porter plainte	<i>klagen</i>
avoir confiance en	<i>vertrauen</i>		
avoir pitié de	<i>Mitleid haben mit</i>	prêter attention à	<i>aufmerksam sein auf</i>
avoir hâte de	<i>es eilig haben</i>	prêter serment	<i>schwören</i>
avoir bon cœur	<i>großzügig sein</i>		
avoir honte	<i>sich schämen</i>	prendre place	<i>Platz nehmen</i>
avoir mal	<i>Schmerz haben</i>	prendre plaisir à	<i>an etwas Spaß haben</i>
avoir lieu	<i>stattfinden</i>	prendre feu	<i>Feuer fangen</i>
avoir cours	<i>gebräuchlich sein</i>	prendre racine	<i>Wurzel fassen</i>
avoir pied	<i>Boden unter den Füßen haben</i>	prendre forme	<i>Gestalt nehmen</i>
faire attention à	<i>aufpassen auf</i>	prendre fin	<i>enden</i>
faire peur	<i>Angst machen</i>	prendre patience	<i>sich gedulden</i>
faire mal	<i>weh tun</i>	prendre pied	<i>Fuß fassen</i>
faire rage	<i>wüten</i>	prendre garde à	<i>Acht geben auf</i>
faire fureur	<i>Furore machen</i>	prendre soin de	<i>schonen</i>
faire plaisir	<i>einen Gefallen tun</i>		
faire erreur	<i>sich irren</i>	donner raison / tort	<i>Recht / Unrecht geben</i>
faire défaut	<i>fehlen</i>	donner lieu à	<i>Anlass geben</i>
faire pitié	<i>Leid tun</i>		
faire preuve de	<i>erweisen</i>	garder rancune	<i>nachtragend sein</i>
faire partie de	<i>gehören</i>		
faire part de	<i>mitteilen</i>	rendre compte de	<i>Rechenschaft ablegen</i>
faire confiance à	<i>vertrauen</i>	se rendre compte de	<i>sich etw. bewusst werden</i>
faire face à	<i>sich gegen etwas wehren</i>	rendre service	<i>beihilflich sein</i>
faire irruption	<i>plötzlich entstehen</i>	rendr visite	<i>Besuch abstatten</i>
faire feu	<i>feuern</i>		
faire sensation	<i>Aufsehen erregen</i>	tenir parole	<i>Wort halten</i>
mettre fin à	<i>beenden</i>	demander pardon	<i>um Verzeihung bitten</i>
mettre pied à terre	<i>absteigen</i>	demander réparation	<i>eine Entschädigung verlangen</i>

#### In anderen Kapiteln

Der Artikel in der Ergänzung des Substantivs: § 216-218

<b>Substantiv</b> +	<i>Il a une plus grande maison que la mienne.</i> Er hat ein größeres Haus als meines.	<b>en</b> +	<i>Il en a une plus grande que la mienne.</i> Er hat ein größeres als meines.
<b>Adjektiv</b>	<i>Ils font de meilleures Pizzas.</i> Sie machen bessere Pizzen.	<b>Adjektiv</b>	<i>Il en font de meilleures.</i> Sie machen bessere.

**Anmerkung:** Man kann nicht immer unterscheiden, ob sich das Pronomen *en* auf eine definierte Gruppe oder auf die Sache generell bezieht.

*Je voudrais 1 kg de ces pommes-ci. / Je voudrais 1 kg de pommes.*

→ *J'en voudrais 1 kg.*

Ich möchte ein Kilo von diesen Äpfeln. / Ich möchte ein Kilo Äpfel. Ich möchte ein Kilo (davon).

### 3. Idiomatisierte Ausdrücke mit *y* und *en*

Zahlreiche Ausdrücke mit *y* und *en* sind idiomatisiert. *Y* und *en* sind dabei meist nicht übersetzbar und man weiß bei manchen Ausdrücken nicht mehr, worauf sie ursprünglich weisen.

#### Mit *y*

- 339** Il y a ...  
Allons-y. / Vas-y.  
Nous y sommes. Nous y voilà.  
Ça y est.  
Je n'y peux rien.  
Je n'y suis pour rien.  
A y voir de plus près, ...  
On peut s'y tromper.  
Je m'y connais en chimie.  
Je n'y vois rien.  
Comment t'y prends-tu ?  
Il y va de ta vie.  
Ma fortune y est passée.  
*y* compris

*Es gibt ...*  
*Los!*  
*Jetzt sind wir auf den Punkt gekommen.*  
*Jetzt ist es soweit.*  
*Ich kann nichts dafür.*  
*Ich habe damit nichts zu tun. (= bin unschuldig)*  
*Wenn man sich die Sache genauer ansieht, ...*  
*Man kann sich dabei irren.*  
*Ich verstehe etwas von Chemie.*  
*Ich sehe nichts.*  
*Wie verhältst du?*  
*Dein Leben steht auf dem Spiel.*  
*Ich habe dafür mein Vermögen ausgegeben.*  
*einschließlich*

#### Mit *en*

- 340** J'en ai marre. / J'en ai assez.  
C'en est trop.  
Où en es-tu ?  
J'en suis au début / à la page 20 / usw.  
J'en reste à ma décision.  
Je m'en remets à vous / à votre décision.  
Je m'en tiens à ce que vous dites.  
On ne sait pas à quoi s'en tenir.  
s'en prendre à qn  
Nous en sommes arrivés à / au sujet de ...  
J'en reviens à ...

*Ich habe es satt.*  
*Es ist mir zu viel.*  
*Wie weit bist du?*  
*Ich bin am Anfang / bei Seite 20 / usw.*  
*Ich bleibe bei meiner Entscheidung.*  
*Ich verlasse mich auf Sie.*  
*Ich verlasse mich auf das, was Sie sagen.*  
*Man weiß nicht, woran man ist.*  
*seinen Ärger an jm abregieren*  
*Wir sind auf das Thema ... gekommen.*  
*Ich komme auf ... zurück.*

## Kapitel 15

## Die Personalpronomen und Adverbialpronomen

Qu'en est-il de ... ?  
Il en est de même pour ...  
Je ne m'en fais pas. (nur bei Verneinung / Frage)  
en venir à faire qc  
Je n'en crois pas mes yeux / mes oreilles.  
à en croire ...  
Si le cœur vous en dit, ...  
Je n'en peux plus.  
J'en ai pour quelques minutes.  
J'en ai pour cent francs.  
On en a pour son argent.  
Je lui en veux.  
Je n'en reviens pas.  
En voilà une idée !  
Tu en fais une tête.  
C'en est fait de ...  
Il en impose à ses collègues.  
Je veux en finir avec cette situation.  
Il s'en est bien tiré.  
Il n'en fait qu'à sa tête.  
Je n'en finis pas de ...  
Il s'en faut d'une seconde.  
Il en est quitte pour la peur.

Was ist mit ... ?  
So ist es auch mit ...  
Ich mache mir keine Sorgen.  
dazu kommen, etwas zu tun  
Ich traue meinen Augen / Ohren nicht.  
Wenn man ... glaubt  
Wenn Sie Lust haben, ...  
Ich kann nicht mehr. / Ich ertrage es nicht mehr.  
Ich brauche ein paar Minuten.  
Es kostet mich 100 Franc.  
Es ist gerade den Preis wert.  
Ich bin ihm böse.  
Ich kann es nicht fassen.  
Was für eine Idee!  
Was für ein Gesicht du machst!  
Es ist vorbei / aus mit ...  
Er imponiert seinen Kollegen.  
Ich will dieser Situation ein Ende bereiten.  
Er ist aus der Sache gut herausgekommen.  
Er handelt nur nach seinem eigenen Kopf.  
Ich werde mit ... nie fertig.  
Es kommt nur auf eine Sekunde an.  
Er ist mit dem Schreck davon gekommen.

## IV. Die Stellung und die Reihenfolge der verbundenen Pronomen

### 1. Die Reihenfolge (ohne Imperativ)

- 341** Wenn zwei verbundene Objektpronomen zwischen dem Subjekt und dem Verb stehen, ist ihre Reihenfolge die folgende:

1	2	3	4	5
me	le	lui	y	en
te	la	leur		
se	les			
nous				
vous				

### Direktes Objekt und dativisches indirektes Objekt

Die Schwierigkeit besteht für die ersten drei Spalten, d. h. bezüglich der Reihenfolge zwischen dem indirekten und dem direkten Objekt. Man merkt sich am besten die richtige Reihenfolge, indem man sich an diese (Höflichkeits-)Regel hält: die am Gespräch beteiligten Personen, d. h. die Sprechenden und die angesprochenen Personen, müssen als erste angegeben werden. Wenn keines der Objektpronomen auf eine am Gespräch beteiligte Person hinweist, ist die Reihenfolge die gleiche wie im Deutschen.

longtemps	lange	aussitôt	sofort	hier	gestern
tôt	früh	soudain	plötzlich	aujourd'hui	heute
tard	spät	autrefois	damals	demain	morgen
bientôt	bald				

### Ursprüngliche Adverbien der Menge oder des Grades

combien ?	wie viel?	si	so	autant	so viel
beaucoup	viel	aussi	so	tant	so viel
(un) peu	(ein) wenig	moins	weniger	très	sehr
assez	genug	plus	mehr	plutôt	eher / ziemlich
trop	zu viel	davantage	mehr		

### Ursprüngliche Adverbien der Art und Weise

comment ?	wie?	ensemble	zusammen	volontiers	gern
vite	schnell				

(Andere Adverbien der Art und Weise sind von Adjektiven abgeleitet)

### Ursprüngliche Adverbien der Modalität

certes	sicherlich, zwar	sans doute	wahrscheinlich	plutôt	eher
bien sûr	natürlich	peut-être	vielleicht		

(Andere Adverbien der Modalität sind von Adjektiven abgeleitet)

### Verknüpfungsadverbien (§ 437)

aussi	auch	d'ailleurs	übrigens	en effet, en fait	in der Tat
même	selbst / sogar	pourtant	dennoch	par conséquent	infolgedessen
tout de même	trotzdem	cependant	dennoch	ainsi	so
en revanche	dagegen	toutefois	dennoch	alors	dann
par contre	dagegen	néanmoins	dennoch	certes	zwar

### Adverbien der Verneinung und Interrogativadverbien

Die Interrogativadverbien sind in die obigen Kategorien einzuordnen, ebenso zum Teil auch die Adverbien der Verneinung, die unter § 465 aufgelistet sind (*jamais, nulle part*).

## 4 . Die Adverbialisierung der Präpositionen

- 279 Einige Präpositionen können adverbialisiert werden und sind dann „Pronominaladverbien“ oder „Adverbialpronomen“ (*darauf, dafür* usw.).

*Le livre est sur la table.*  
Das Buch liegt auf dem Tisch.

*J'ai un maillot sous ma chemise.*  
Ich habe ein Unterhemd unter meinem Hemd.

*La lampe est suspendue au-dessus de la table.*  
Die Lampe hängt über dem Tisch.

*Il est dessus.*  
Es liegt darauf.

*J'ai un maillot dessous.*  
Ich habe ein Unterhemd darunter.

*Elle est suspendue au-dessus.*  
Sie hängt darüber.

*Il habite au-dessous de mon appartement.*

Er wohnt unter meiner Wohnung.

*La clé est dans le sac.*

Der Schlüssel ist in der Tasche.

*Il a un jardin devant sa maison.*

Er hat einen Garten vor seinem Haus.

*Il marche toujours derrière les autres.*

Er geht immer hinter den anderen.

*Il habite entre la poste et la gare.*

Er wohnt zwischen der Post und dem Bahnhof.

*Etes-vous pour cette loi ?*

Sind Sie für dieses Gesetz?

*Je suis contre cette loi.*

Ich bin gegen dieses Gesetz.

*J'ai fait le tour du monde avec ce vélo.*

Ich habe mit diesem Fahrrad eine Reise um die Welt gemacht.

*Qu'entendez-vous par ce mot ?*

Was verstehen Sie unter diesem Wort?

Einige adverbialisierte Präpositionen sind durch die verbundenen Adverbialpronomen *y* und *en* ersetzbar (§ 334-337).

*Il habite au-dessous.*

Er wohnt darunter.

*Elle est dedans.*

Er ist darin.

*Il a un jardin devant.*

Er hat einen Garten davor.

*Il marche toujours derrière.*

Er geht immer hinterher.

*Il habite entre les deux.*

Er wohnt dazwischen.

*Etes-vous pour ?*

Sind Sie dafür?

*Je suis contre.*

Ich bin dagegen.

*J'ai fait le tour du monde avec.*

Ich habe damit eine Reise um die Welt gemacht.

*Qu'entendez-vous par là ?*

Was verstehen Sie darunter?

## II . Adjektiv und Adverb

### 1 . Allgemeiner Funktionsunterschied zwischen Adjektiv und Adverb

280

#### Das Adjektiv

- bezeichnet eine Eigenschaft einer Person oder einer Sache,
- bezieht sich auf ein Substantiv oder ein Pronomen.

#### Das Adverb

- ist eine Angabe zur Art und Weise, zu den Umständen oder zum Grad,
- bezieht sich auf ein Verb, ein Adjektiv, ein anderes Adverb, ein Substantiv (nur Mengenausdrücke) oder den ganzen Satz.

⇒ Das Adjektiv hat folgende grammatische Funktionen:

attributiv	<i>une voiture lente</i> ein langsames Auto	<i>un travail difficile</i> eine schwere Arbeit	<i>une offre intéressante</i> ein interessantes Angebot
prädikativ	<ul style="list-style-type: none"> <li>• auf das Subjekt bezogen (mit <i>être, paraître, sembler, devenir, rester</i>) <i>Ma voiture est lente.</i> Mein Auto ist langsam.</li> <li>• auf das direkte Objekt bezogen <i>Je le trouve très sympathique.</i> Ich finde ihn sehr sympathisch.</li> </ul>		
appositiv	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Il est parti pauvre. Il est revenu riche.</i> Er ist arm weggegangen. Er ist reich zurückgekommen.</li> </ul>		

284	<b>bas / haut</b> tief, niedrig / hoch (räumlich) <i>voler bas, être assis trop bas</i> tief fliegen, zu niedrig sitzen leise / laut <i>parler bas / parler haut ( / à haute voix)</i> leise sprechen / laut sprechen	<b>bassement</b> niedrig (moralisch) <i>un comportement bassement intéressé</i> ein Verhalten aus niedrigen Beweggründen <b>hautement</b> hoch = sehr <i>une personne hautement qualifiée</i> eine hochqualifizierte Person
285	<b>soudain</b> plötzlich = im selben Augenblick Bezug auf einen Zeitpunkt <i>Je me promenais quand, soudain, j'ai rencontré mon professeur.</i> Ich ging spazieren, als ich plötzlich meinen Lehrer traf.	<b>soudainement</b> plötzlich (als Art und Weise) ohne direkten Bezug auf einen Zeitpunkt <i>C'est arrivé trop soudainement pour que je puisse réagir.</i> Das ist zu plötzlich passiert, als dass ich reagieren könnte.
286	<b>exprès</b> absichtlich / extra <i>Je ne l'ai pas fait exprès.</i> Ich habe es nicht mit Absicht getan.	<b>expressément</b> ausdrücklich <i>C'est expressément interdit.</i> Das ist ausdrücklich verboten.
287	<b>cher</b> teuer (meist auf Geld bezogen) <i>payer cher, coûter cher, louer cher</i> teuer bezahlen, teuer sein, teuer (ver)mieten.	<b>chèrement</b> teuer (nicht auf Geld bezogen) <i>payer chèrement une faute</i> einen Fehler teuer bezahlen zärtlich <i>aimer chèrement quelqu'un</i> jemanden sehr lieben
288	<b>(tout) droit</b> gerade(aus) <i>marcher droit</i> <i>Continuez tout droit.</i> gerade gehen      Fahren Sie geradeaus weiter!	<b>droitement</b> ehrlich <i>se comporter droitement envers quelqu'un</i> sich jemandem gegenüber ehrlich verhalten

289 ⇒ Folgende Adjektive können **nur in Verbindung mit bestimmten Verben** als Adverbien gebraucht werden:

raisonner juste / faux	richtig / falsch denken	tenir bon	es durchhalten
voir juste / faux	richtig / falsch sehen	parler net	sich klar ausdrücken
deviner juste / faux	richtig / falsch raten	refuser net	kategorisch ablehnen
répondre juste / faux	richtig / falsch antworten	peser lourd	schwer wiegen
travailler dur	hart arbeiten	discuter ferme	heftig diskutieren
frapper / taper dur	stark schlagen	tenir ferme	es durchhalten
frapper / taper fort	stark schlagen	parler clair	klar sprechen
couper court à	plötzlich unterbrechen	penser clair	klar denken
sentir bon / mauvais	gut / schlecht riechen	voir clair	klar sehen
couper court	kurz schneiden	creuser profond	tief graben

Die Gliederung weicht von der üblichen Gliederung nach Wortarten und Satzarten ab, um Themen besser zu behandeln, die mehrere Wortarten betreffen.

So werden die Steigerungsformen nicht in den Kapiteln über das Adjektiv und das Adverb behandelt, sondern in einem separaten Kapitel, weil sie die gesamte Struktur des Komparativsatzes betreffen.

## Kapitel 14

## Die Grade und der Komparativsatz

## I. Der Komparativ (größer als, mehr als)

## Regelmäßige Formen und Konstruktionen

312	Bezug auf ein Adjektiv oder ein Adverb	Bezug auf ein Verb oder ein Substantiv
+	<i>Je suis <b>plus</b> riche <b>que</b> toi.</i> Ich bin reicher als du. <i>Je voyage <b>plus</b> souvent <b>que</b> toi.</i> Ich reise öfter als du.	<i>Je travaille <b>plus</b> <b>que</b> toi.</i> Ich arbeite mehr als du. <i>J'ai <b>plus</b> d'argent <b>que</b> toi.</i> Ich habe mehr Geld als du.
=	<i>Je suis <b>aussi</b> riche <b>que</b> toi.</i> Ich bin genauso reich wie du. <i>Je voyage <b>aussi</b> souvent <b>que</b> toi.</i> Ich reise genauso oft wie du.	<i>Je travaille <b>autant</b> <b>que</b> toi.</i> Ich arbeite genau so viel wie du. <i>J'ai <b>autant</b> d'argent <b>que</b> toi.</i> Ich habe genau so viel Geld wie du.
-	<i>Je suis <b>moins</b> riche <b>que</b> toi.</i> Ich bin weniger reich als / nicht so reich wie du. <i>Je voyage <b>moins</b> souvent <b>que</b> toi.</i> Ich reise nicht so oft wie du.	<i>Je travaille <b>moins</b> <b>que</b> toi.</i> Ich arbeite weniger als / nicht so viel wie du. <i>J'ai <b>moins</b> d'argent <b>que</b> toi.</i> Ich habe weniger Geld als du / nicht so viel Geld wie du.

## Anmerkungen:

- Zur Aussprache von *plus*: § 545.
- Im zweiten Teil eines Vergleichs mit *plus* kann in der gehobenen Sprache *ne* vor dem Verb stehen, ohne dass man eine Verneinung versteht (§ 484).
- Die Konstruktion mit *moins* wird derjenigen mit *pas aussi* / *pas autant* vorgezogen.

## Unregelmäßige Formen des Überlegenheitskomparativs

313	bon	→ meilleur	<i>Mon vin est <b>meilleur</b> <b>que</b> le tien.</i> Mein Wein ist besser als deiner.
	bien	→ mieux	<i>Il travaille <b>mieux</b> <b>que</b> son concurrent.</i> Er arbeitet besser als sein Konkurrent.
	mauvais	→ plus mauvais = schlechter → pire = schlimmer	<i>Il fait un <b>plus mauvais</b> travail <b>que</b> son concurrent.</i> Er macht eine schlechtere Arbeit als sein Konkurrent. <i>La tuberculose est <b>pire</b> <b>que</b> la bronchite.</i> Die Tuberkulose ist schlimmer als die Bronchitis.

petit	→ plus petit = kleiner → moindre = kleiner / geringer	<i>Ma maison est <b>plus petite</b> <b>que</b> la vôtre.</i> Mein Haus ist kleiner als Ihres. <i>C'est un <b>moindre</b> mal.</i> Das ist ein kleineres / geringeres Übel.
-------	--	---

*Pis* ist eine seltene Steigerung von *mal*, die nur noch in bestimmten Redewendungen existiert.

<i>ou pis-aller</i> im schlimmsten Fall	<i>de mal en pis</i> immer schlimmer	<i>qui pis est</i> was schlimmer ist	<i>Tant pis.</i> Macht nichts. / Pech!
--	---	---	---

## Stellung des Adjektivs beim Komparativ

- 314 Grundsätzlich nachgestellte Adjektive bleiben beim Komparativ nachgestellt.

*une maison plus moderne que la mienne*  
ein moderneres Haus als meines

Grundsätzlich vorangestellte Adjektive können beim Komparativ vorangestellt oder nachgestellt werden (§ 255).

*une plus belle maison* ein schöneres Haus  
*une maison plus belle que la mienne* ein schöneres Haus als meines

## Komparative mit Zahlen oder Mengenangaben

- 315 • Vor einer Zahl oder einer Mengenangabe steht nach *plus* oder *moins* als Übersetzung von *als* nicht *que*, sondern *de*, denn es handelt sich dabei nicht um einen Vergleich.

*Tu as bu **plus** **que** moi.* Du hast mehr als ich getrunken. Aber: *Tu as bu **plus de** la moitié de la bouteille.* Du hast mehr als die Hälfte der Flasche getrunken.

*J'ai **moins** d'argent **que** toi.* Ich habe weniger Geld als du. Aber: *J'ai **moins de** cent francs.* Ich habe weniger als hundert Franc.

Erläuterung: Bei einem Vergleich kann die Konjunktion *que* zu einem vollständigen Komparativsatz ergänzt werden: *Tu as bu plus que j'ai bu. J'ai moins d'argent que tu en as.* Diese Verwollständigung ist nicht möglich, wenn nach *plus* oder *moins* nur eine Mengenangabe steht.

- Wenn eine Mengenangabe vor einem Komparativ steht, wird *de* vor *plus* oder *moins* hinzugefügt.

*J'ai cent francs **de plus** **que** toi.* Ich habe hundert Franc mehr als du.  
*J'ai cent francs **de moins** **que** toi.* Ich habe hundert Franc weniger als du.

Die Wiederholung von *de*

- 316 ☞ Wenn der Vergleich zwei Mengen betrifft, muss vor dem zweiten Teil die partitive Präposition *de* wiederholt werden (§ 179).

*Je bois **moins de** café **que de** thé.*  
Ich trinke weniger Kaffee als Tee.

Gebrauch von *si* / *tant* anstatt *aussi* / *autant*

- 317 Bei (direkter oder indirekter) Verneinung oder bei Frage, die eine verneinende Antwort suggeriert, wird manchmal *aussi* durch *si* und *autant* durch *tant* ersetzt. Wenn man die

Sache genau betrachtet, handelt es sich dabei nicht immer um einen Komparativ.

⇒ Bei der Bedeutung von *nicht so* / *nicht so viel* ... *wie im aktuellen Fall* bestehen zwei Möglichkeiten, die einem subtilen Unterschied entsprechen:

### Komparativische Bedeutung

(= nicht wie diese ...): **aussi** / **autant**

*Il ne roule pas toujours aussi vite.*

Er fährt nicht immer so schnell (wie jetzt).

*Autrefois, il ne buvait pas autant.*

Früher trank er nicht so viel (wie jetzt).

### Deiktische Bedeutung

(= nicht diese ...): **si** / **tant**

*Il ne roule pas toujours si vite.*

Er fährt nicht immer mit **dieser** Geschwindigkeit.

*Autrefois, il ne buvait pas tant.*

Früher trank er nicht **diese** Menge.

Beim verneinten Imperativ steht *aussi* oder *autant* nur dann, wenn ein Vergleichselement betrachtet wird, das in einer Ergänzung mit *que* ausgedrückt werden kann.

*Ne roule pas aussi vite que lui.*

Fahre nicht so schnell wie er!

*Ne roule pas si vite.*

Fahre nicht so schnell! (= nicht mit **dieser** Geschwindigkeit)

*Ne bois pas autant que lui.*

Trinke nicht so viel wie er!

*Ne bois pas tant.*

Trinke nicht so viel! (= nicht **diese** Menge)

⇒ Im Sinne *nicht so* ..., *wie man glaubt* sind die beiden Bedeutungen schwer zu trennen.

Bei explizitem Vergleich mit *que* bestehen beide Möglichkeiten.

*Finalement, le français n'est pas (aus)si difficile que l'on croit.*

Schließlich ist Französisch nicht so schwer, wie man glaubt.

Ohne expliziten Vergleich oder beim Ergänzung mit *que ça* steht *si* oder *tant*.

*Finalement, le français n'est pas si difficile (que ça).*

Schließlich ist Französisch doch nicht so schwer.

☞ In anderen Fällen ist *tant que* kein Ersatz für *autant que*, sondern es bedeutet *solange*.

*Je paye autant que je peux.*

Ich zahle so viel, wie ich kann.

aber: *Je paye tant que je peux.*

Ich zahle **solange** ich kann.

### Adjektive mit komparativischer Bedeutung

- 318** Nach einigen Adjektiven, die eine ähnliche Funktion wie der Komparativ haben, ist die Übersetzung der Konjunktion *als* oder *wie* unterschiedlich.

<b>selber wie / gleich wie</b>	<i>Je suis dans la même situation que vous.</i> Ich bin in der gleichen Situation wie Sie.
<b>ähnlich wie</b>	<i>Ma situation est semblable à / pareille à la vôtre.</i> Meine Situation ist ähnlich wie Ihre. ( <i>Pareil que</i> gehört der einfachen gesprochenen Sprache an.)
<b>solch- (wie) so ein ... wie</b>	<i>Je voudrais une voiture telle que celle-ci.</i> Ich möchte einen solchen Wagen (wie diesen).
<b>anders als</b>	<i>J'ai une autre façon de vivre que toi.</i> Ich habe einen anderen Lebensstil als du. <i>Je vis autrement que toi.</i> <i>J'ai une conception différente de la tienne / contraire à la tienne.</i> Ich bin einer anderen Auffassung als du.

## II. Der relative Superlativ (der größte, am meisten)

**319**

	Adjektiv oder Adverb	Verb oder Substantiv
+	<i>l'homme le plus riche</i> der reichste Mann <i>la femme la plus riche</i> die reichste Frau <i>celui / celle qui vit le plus longtemps</i> der/diejenige, der/ die am längsten lebt	<i>celui / celle qui travaille le plus</i> der/diejenige, der / die am meisten arbeitet <i>celui / celle qui a le plus d'argent</i> der/diejenige, der / die am meisten Geld hat
-	<i>l'homme le moins riche</i> der am wenigsten reiche Mann <i>la femme la moins riche</i> die am wenigsten reiche Frau <i>celui / celle qui vient le moins souvent</i> der/diejenige, der/die am wenigsten oft kommt.	<i>celui / celle qui travaille le moins</i> der/diejenige, der / die am wenigsten arbeitet <i>celui / celle qui a le moins d'argent</i> der/diejenige, der / die am wenigsten Geld hat

### Anmerkungen

- Es gibt im Französischen keinen Unterschied zwischen:

*der reichere und der reichste = le plus riche*

*der weniger reiche und der am wenigsten reiche = le moins riche*

Daher sind die unregelmäßigen Komparative zugleich die unregelmäßigen Superlative:

*der bessere / der beste = le meilleur*    *besser = mieux*    *am besten = le mieux*

- Übersetzung von *möglichst* / *so ... wie möglich*

*Il roule le plus vite possible.*

Er fährt so schnell wie möglich.

*Nous prenons le moins de risques possible.*

Wir gehen so wenige Risiken wie möglich ein.

### Die Wiederholung des Artikels

- 320** Wenn das Adjektiv nach dem Substantiv steht, wird der Artikel wiederholt:

*le pays le plus intéressant*

das interessanteste Land

oder er steht zusätzlich zu dem anderen Begleiter.

*mon élève le plus intelligent*

mein intelligentester Schüler

Wenn das Adjektiv dem Substantiv vorangeht, steht kein zusätzlicher Artikel.

*le plus vieux professeur*    *mon plus jeune élève*

der älteste Lehrer

mein jüngster Schüler

### Die Stellung des Adjektives

- 321** Adjektive, die normalerweise nachgestellt werden, bleiben bei dem relativen Superlativ nachgestellt.

*la maison la plus moderne du village*

das modernste Haus des Dorfes

Adjektive, die normalerweise vorangestellt werden, können beim relativen Superlativ vorangestellt oder nachgestellt werden. Die Voranstellung ist aber häufiger. (Dabei

spielt die Länge des Adjektivs, des Substantivs und der Ergänzung auch eine Rolle.)

**la plus belle maison du village / la maison la plus belle du village**  
das schönste Haus des Dorfes

### Veränderlichkeit des Artikels bei *le plus / le moins + Adjektiv*

**322** Es gilt im Prinzip folgende Regel:

⇒ Wenn das Element, auf das sich das Adjektiv bezieht, mit anderen Elementen verglichen wird, ist der Artikel veränderlich.

*C'est cette méthode qui est la plus efficace.*

Diese Methode ist **die** effektivste. (= effektiver als alle anderen Methoden)

⇒ Wenn man ein Element mit ihm selbst in anderen Situationen vergleicht, ist der Artikel im Prinzip unveränderlich.

*C'est avec les débutants que cette méthode est la plus efficace.*

Mit Anfängern ist diese Methode **am** effektivsten. (= effektiver als in allen anderen Fällen)

Viele Sprecher halten sich aber nicht daran, wenn *le* vor einem Adjektiv stehen sollte, dessen Femininum markiert ist. Sie verwenden die zweideutige Konstruktion:

*C'est ce soir-là qu'elle était la plus belle.*

An diesem Abend war sie **die schönste**. (= schöner als alle anderen)

Oder: An diesem Abend war sie **am schönsten**. (= schöner denn je)

Man kann die Zweideutigkeit wie folgt vermeiden:

*Ce soir-là, elle était la plus belle de toutes.*

An diesem Abend war sie die schönste.

*Ce soir-là, elle était plus belle que jamais.*

An diesem Abend war sie schöner denn je.

Man hält sich aber an diese Regel, wenn statt des Adjektivs ein Participe passé gebraucht wird.

*C'est en France que cette méthode a été le plus critiquée.*

In Frankreich wurde diese Methode am meisten kritisiert.

### III . Die progressive Steigerung (*immer größer, immer mehr*)

**323**

	Bezug auf ein Adjektiv oder ein Adverb	Bezug auf ein Verb oder ein Substantiv
+	<i>Je suis <b>de plus en plus</b> riche.</i> <i>Ich werde immer reicher.</i> <i>Je sors <b>de plus en plus</b> souvent.</i> <i>Ich gehe immer öfter aus.</i>	<i>Je travaille <b>de plus en plus</b>.</i> <i>Ich arbeite immer mehr.</i> <i>J'ai <b>de plus en plus</b> d'argent.</i> <i>Ich habe immer mehr Geld.</i>
-	<i>Je suis <b>de moins en moins</b> jeune.</i> <i>Ich werde immer weniger jung.</i> <i>Je sors <b>de moins en moins</b> souvent.</i> <i>Ich gehe immer seltener aus.</i>	<i>Je travaille <b>de moins en moins</b>.</i> <i>Ich arbeite immer weniger.</i> <i>J'ai <b>de moins en moins</b> d'argent.</i> <i>Ich habe immer weniger Geld.</i>

Diese Konstruktion ist auch mit *mieux* und *pire* möglich:

*Il travaille de mieux en mieux.*

Er arbeitet immer besser.

*C'est de pire en pire.*

Es wird immer schlimmer.

Sie ist dagegen mit *meilleur* und *moindre* unmöglich. Eine Umschreibung ist notwendig:

Die Wortstellung wird ebenfalls in einem Extrakapitel behandelt. Anhand eines neuen Feldermodells werden viele Stellungsprobleme einfach gelöst. Hier auch ist die Visualisierung durch Tabellen eine wichtige Unterstützung.

## Kapitel 26

## Die Wortstellung

## I . Die Stellungsfelder im Überblick

- 499 Der französische Satz läßt sich in vier Felder unterteilen (die nicht immer alle besetzt sind), in denen unterschiedliche Wortstellungsregeln gelten:

Vorfeld	Satzrahmen		Nachfeld
	1. Hauptfeld: verbundene Wörter	2. Hauptfeld: unverbundene Satzglieder	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verknüpfungswörter</li> <li>• Adverbiale Bestimmungen</li> <li>• Adverbien der Modalität</li> <li>• Subjekt (als Substantiv / unverbundenes Pronomen)</li> <li>• linksversetzte Satzglieder (§ 518)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subjekt (als <b>verbundenes</b> Pronomen)</li> <li>• Verb und Hilfsverb</li> <li>• <b>verbundene</b> Objektpronomen</li> <li>• <i>ne</i></li> <li>• <i>pas</i> und andere <b>verbundene</b> Adverbien (§ 291-293)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objektergänzungen (Substantive oder <b>unverbundene</b> Pronomen)</li> <li>• <b>unverbundene</b> Adverbien (§ 291-293)</li> <li>• Umstandsergänzungen</li> <li>• prädikative Ergänzungen (als Substantive)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rechtsversetzte Satzglieder (§ 518, 519)</li> <li>• Adverbien der Modalität</li> </ul>

Das Feldermodell ist eher in der deutschen Grammatik üblich. Dieses Modell ist eine Anpassung an die französischen Stellungsregeln und **weicht vom deutschen Modell ab**.

**Beispiele:**

Malheureusement, **il n'a pas trouvé** notre adresse, **cet idiot**  
 Leider hat dieser Idiot unsere Adresse nicht gefunden.

Personne **ne m'en a parlé** auparavant, **malheureusement**.  
 Leider hat mir vorher niemand davon erzählt.

L'année dernière, **il nous a invités** à son anniversaire.  
 Letztes Jahr hat er uns zu seinem Geburtstag eingeladen.

Moi, **je n'ai jamais eu** de tels problèmes.  
 Ich hatte nie solche Probleme.

## II . Die Reihenfolge der verbundenen Wörter (= 1. Hauptfeld)

## 1 . Mit nur einem Verb

- 500 Das 1. Hauptfeld ist dadurch charakterisiert:
- dass alle Wörter mit dem Verb „verbunden“ sind (§ 330, 293),
  - dass ihre Reihenfolge strikten Regeln unterliegt.

(Das Subjekt gehört nur dann zum 1. Hauptfeld, wenn es ein verbundenes Pronomen ist. Sonst gehört es zum Vorfeld.)

1. Hauptfeld					
Subjekt	ne	Objektpronomen <sup>(1)</sup>	Verb bzw. Hilfsverb	pas einige andere Verneinungswörter <sup>(2)</sup>	Participe passé
		me le lui y en			
		te la leur			
		se les			
		nous		verbundene Adverbien <sup>(3)</sup>	
		vous			

(1) Zur Reihenfolge der Personalpronomen: § 341.

(2) Zur Stellung der Verneinungswörter: § 474-475.

(3) Zur Stellung der verbundenen und unverbundenen Adverbien: § 291-307.

**Beispiele:**

- bei einfachen Tempora:

Je **ne** **lui** **en** **parlerai** **pas**.

Ich werde ihm davon nicht erzählen.

Nous **y** **pensons** **déjà**.

Wir denken schon daran.

- bei zusammengesetzten Tempora:

Je **ne** **lui** **en** **ai** **pas encore** **parlé**.

Ich habe ihm davon noch nicht erzählt.

Nous **y** **avons** **déjà** **pensé**.

Wir haben schon daran gedacht.

## 2 . Mit zwei oder mehreren Verben

- 501 Die Wortstellung wird schwieriger mit Verben, die mit einem Infinitiv ergänzt werden:
- mit Modalverben: (*Ich muss ihn suchen. Ich habe ihn suchen müssen.*),
  - mit Verben der Wahrnehmung (*Ich sehe sie tanzen. Ich habe sie tanzen sehen.*),
  - mit lassen (*Ich lasse ihn kommen. Ich habe ihn kommen lassen.*).

Denn in den zusammengesetzten Tempora stehen solche Verben nicht als Infinitive wie

im Deutschen, sondern als Partizipien. Der Infinitiv, der sie ergänzt, gehört im Deutschen zum Hauptsatz. Im Französischen aber bildet er eine getrennte Verbgruppe, die man als Nebensatz betrachten kann.

Die Spalten, die es bei einem einzigen Verb erlauben, die richtige Wortstellung zu bekommen, können bei zwei Verben weiterhin gebraucht werden, unter der Bedingung, dass man den Hauptsatz und den Nebensatz auf zwei Zeilen schreibt.

Ils	n'		ont	pas	pu
			venir.		

Sie haben nicht kommen können.

Die Verneinung gehört zum Hauptsatz. Ob die Personalpronomen zum Hauptsatz (1. Zeile) oder zum Nebensatz (2. Zeile) gehören, hängt von der Art des Verbs ab.

### Mit einem Modalverb

#### 502 vouloir, pouvoir, devoir, savoir, il faut

Die Personalpronomen ergänzen den Infinitiv und stehen im Nebensatz, d. h. nach dem Modalverb, in der 2. Zeile.

Il	n'		a	pas	voulu
		me le	donner.		

Er hat es mir nicht geben wollen.

Il	n'		a	pas	pu
		le lui	dire.		

Er hat es ihr nicht sagen können.

Nous	n'		avons	jamais	pu
		les en	convaincre.		

Wir haben sie nie davon überzeugen können.

Si j'			avais		voulu
		le lui	expliquer.		

il	n'		aurait	pas	pu
		le	comprendre.		

Wenn ich es ihm hätte erklären wollen, hätte er es nicht verstehen können.

Anmerkung: Die Stellung der Objektpronomen vor dem Modalverb (*Il le veut prendre*) ist veraltet.

### Mit einem Verb der Wahrnehmung

#### 503 voir, regarder, observer, entendre, écouter, sentir

⇒ Wenn ein einziges Personalpronomen vorhanden ist, steht es vor dem Verb der Wahrnehmung und vor seinem Hilfsverb.

Je	ne	les	ai	pas	vus
			arriver.		

Ich habe sie nicht kommen sehen.

Die Stellung des Adverbs ist ein Thema, wo manche Grammatikautoren einfach aufgeben.

In diesem Buch wird differenziert zwischen:

- den Grundregeln, die leichtverständlich und gut einprägnant sind und immer eine Möglichkeit für die Stellung geben,
- und zusätzlichen Möglichkeiten je nach literarischem Stil und Mitteilungsperspektive, wodurch die Regeln erheblich komplizierter werden.

Viele Fehler können vermieden werden, indem man sich zuerst auf die Grundregeln beschränkt.

Außerdem wird viel Wert gelegt auf die meist unbeachtete Unterscheidung zwischen Adverbien, die mit dem Verb verbunden sind und unverbundenen Adverbien. Die Stellungsregeln des Adverbs werden von den Stellungsregeln im gesamten Satz abgeleitet.

	<b>Verbunden</b> = meistens wie <i>pas</i> gestellt	<b>Unverbunden</b> = wie präpositionale Ergänzungen gestellt
bei einer <b>einfachen Verbform</b>	Das Adverb steht unmittelbar nach dem konjugierten Verb, also vor allen anderen Ergänzungen. <i>Ils rentrent <b>déjà</b> à la maison.</i>	Es wird wie andere Ergänzungen des Verbs gestellt, d. h.: • nach dem Verb, • vor oder nach anderen Ergänzungen. <i>Ils vont <b>ensemble</b> au cinéma. / Ils vont au cinéma <b>ensemble</b>.</i>
mit einem <b>Partizip oder Infinitiv</b>	⇒ <b>Strikte</b> Voranstellung: • vor dem Partizip / Infinitiv. <i>Ils sont <b>déjà</b> rentrés à la maison.</i> <i>Ils veulent <b>déjà</b> rentrer à la maison.</i>  ⇒ <b>Nicht strikte</b> Voranstellung: • lieber vor dem Partizip oder Infinitiv, <i>J'ai <b>un peu</b> dormi pendant le cours.</i> • bei einigen Adverbien auch nach dem Partizip oder Infinitiv, aber vor den anderen Ergänzungen. <i>J'ai dormi <b>un peu</b> dans le train.</i>	• nach dem Partizip / Infinitiv, • vor oder nach anderen Ergänzungen. <i>Ils sont allés <b>ensemble</b> au cinéma. / Ils sont allés au cinéma <b>ensemble</b>.</i>

### Kriterien

- 292** Die Stellung des Adverbs hängt wie diejenige des Adjektivs von folgenden Kriterien ab:
- von der Bedeutung,
  - von der Länge des Adverbs, des Verbs und der anderen Ergänzungen,
  - von den Ergänzungen des Adverbs.

Wie beim Adjektiv sollte man aber nicht allen diesen Kriterien die gleiche Bedeutung beimessen. Die Stellung des Adverbs ist nicht so kompliziert, wie manche es behaupten, wenn man wie folgt unterscheidet:

- ⇒ Nach dem Kriterium der Bedeutung wird das Adverb als verbunden oder als unverbunden eingeordnet. Dies ist das wichtigste Kriterium. Man kann nicht zu einer falschen Stellung kommen, indem man nur dieses Kriterium berücksichtigt.
- ⇒ Bei den anderen Kriterien handelt es sich meist um zusätzliche Möglichkeiten, die nur in bestimmten Fällen bestehen und wobei es mehr um Stil geht.

### Einordnung nach dem Bedeutungskriterium als verbunden oder unverbunden

- 293** Die traditionelle Klassifizierung der Adverbien (als Adverbien der Zeit, der Art und Weise usw.) genügt nicht, um sie nach ihrer Bedeutung als verbunden oder unverbunden einzuordnen. Sie müssen dafür genauer klassifiziert werden, und zwar wie in folgender Tabelle durch die Fragewörter, die man mit diesen Adverbien beantwortet:

<b>Verbunden</b> = meistens wie <i>pas</i> gestellt	<b>Unverbunden</b> = wie präpositionale Ergänzungen gestellt
1. <b>ob</b> <i>pas, certainement, peut-être, sans doute</i> 2. <b>wie sehr? wie viel?</b> <i>beaucoup, trop, assez</i> 3. <b>wie oft? wie lange?</b> <i>souvent, rarement, longtemps</i> 4. <b>schon? noch? bald?</b> <i>encore, bientôt, déjà, (ne) plus, enfin</i> 5. <b>wie gut?</b> <i>bien, mal, mieux</i>	6. <b>wo?</b> <i>ici, partout, ailleurs</i> 7. <b>wann?</b> (außer 3 und 4) <i>maintenant, hier, autrefois, tard</i> 8. <b>wie?</b> (außer 5) <i>lentement, silencieusement, machinalement, ensemble, prudemment</i>

Die Zuordnung der meisten Adverbien in dieser Tabelle ist eindeutig. Damit ist für ihre Stellung **eine Möglichkeit** angegeben. In einer weiteren Tabelle (§ 298-304) werden die Adverbien traditionell klassifiziert und es wird jeweils angegeben, ob diese Stellungsregel strikt ist oder ob die sekundären Kriterien auch eine Rolle spielen.

### Einfluss der sekundären Kriterien

#### • Bei verbundenen Adverbien

- 294** Bei einigen verbundenen Adverbien ist die Stellung vor dem Partizip oder vor dem Infinitiv nicht strikt, sodass sie auch nach diesen stehen können,
- aufgrund der Länge des Adverbs und des Verbs (die kürzere Wörter stehen zuerst)

*Je l'ai vu **tout de suite**.*  
Ich habe ihn sofort gesehen.

*Je l'ai **tout de suite** aperçu. /*  
*Je l'ai aperçu **tout de suite**.*  
Ich habe ihn sofort bemerkt.

- oder aufgrund der Ergänzungen.

*Il s'est **mieux** comporté.*  
Er hat sich besser verhalten.

*Il s'est **mieux** comporté que les autres. /*  
*Il s'est comporté **mieux** que les autres.*  
Er hat sich besser als die andern verhalten..

#### • Bei unverbundenen Adverbien

- 295** Unverbundene Adverbien sind wie andere adverbiale Bestimmungen zu betrachten und stehen nicht unbedingt unmittelbar nach dem Verb. Die Reihenfolge unter den nachgestellten Ergänzungen ist flexibel und hängt hauptsächlich von der Länge ab (§ 507).

*Il assiste **régulièrement** à tous les cours de mathématiques.*  
Er besucht alle Mathematikvorlesungen regelmäßig.

*Il assiste aux cours **régulièrement**.*  
Er besucht die Vorlesungen regelmäßig.

*Ils dirigent **ensemble** une société d'études de marché.*  
Sie leiten ein Marktforschungsinstitut zusammen.

*Ils dirigent la société **ensemble**.*  
Sie leiten die Firma zusammen.

## 2 . Die Stellung am Satzanfang oder am Satzende

### Mit Hervorhebung (bei Umstandsadverbien)

- 296 Man kann die Umstandsadverbien an den Satzanfang oder an das Satzende stellen, um sie hervorzuheben. Man muss allerdings zwei Formen der Hervorhebung unterscheiden (§.510-524):

Bei rhematischer Hervorhebung werden sie an den Satzanfang gestellt, zwischen *c'est* und *que*.

*C'est hier qu'il est parti.*

Gestern ist er weggefahren. (= Das war **der** Tag, an dem er weggefahren ist.)

*C'est ici que j'habite.*

Hier wohne ich. (= Das ist **der** Ort, wo ...)

Bei thematischer Hervorhebung werden sie an den Satzanfang oder an das Satzende gestellt.

*Hier, il a fait froid. / Il a fait froid, hier.*

Gestern war es kalt. (= Das war **ein** Tag, an dem es kalt war.)

*ICI, on ne fume pas. / On ne fume pas, ici.*

Hier wird nicht geraucht. (= Das ist **ein** Ort, wo ...)

Wenn diese Adverbien im Satzrahmen ohnehin nachgestellt werden, erkennt man ihre Hervorhebung in der Schriftform nur an dem Komma, in der gesprochenen Form nur an der Betonung und der Sprechpause.

*Je les ai aidés(,) autrefois.*

Ich habe ihnen damals geholfen. /  
Damals habe ich ihnen geholfen.

*Il est de bonne humeur(,) aujourd'hui.*

Er ist heute gut gelaunt. /  
Heute ist er gut gelaunt.

### Ohne Hervorhebung (bei Adverbien der Modalität und Verknüpfungsadverbien)

- 297 • Die Stellung am Satzanfang oder am Satzende ist die häufigste für die Adverbien der Modalität (*heureusement, bien sûr, peut-être*). Sie müssen durch ein Komma vom Satzrahmen getrennt werden.

*Malheureusement, il n'était pas là. / Il n'était pas là, malheureusement.*

Leider war er nicht da.

*Bien sûr, je les ai aidés. / Je les ai aidés, bien sûr.*

Ich habe ihnen natürlich geholfen.

Wenn sie an den Anfang eines Nebensatzes gestellt werden, stehen sie nach dem einleitenden Wort nur noch fakultativ zwischen zwei Kommata.

*Nous avons trouvé un seul magasin qui(,) malheureusement(,) était fermé.*

Wir haben einen einzigen Laden gefunden, der leider geschlossen war.

- Wenn Verknüpfungsadverbien an den Satzanfang gestellt werden, wird diese Stellung nicht als Hervorhebung empfunden. Das Komma ist dann fakultativ.

*Il n'a pas réussi. Pourtant(,) ce n'était pas difficile.*

Es ist ihm nicht gelungen. Das war doch nicht schwierig.

## 3 . Stellungsregeln für jeden Adverbttyp

In dieser traditionellen Klassifizierung der Adverbien werden die Stellungsregeln der Adverbien durch folgende Ausdrücke definiert, die unter § 291 erläutert werden:

- verbunden und strikt vorangestellt,
- verbunden und nicht strikt vorangestellt,
- unverbunden.

Bei vielen anderen Themen bringt die tabellarische Darstellung viel Klarheit. Folgend einige Beispiele:

- Zeitangaben in der indirekten Rede
- Übersetzung der Konzessivsatzes mit *auch immer*
- Übersetzung von *so*

## IV . Anpassung der Orts- und Zeitangaben

- 167 Nach einem Verb des Sagens oder des Denkens richten sich die Orts- und Zeitangaben immer nach der Perspektive der Wiedergabe, die dem Sprechzeitpunkt und dem Standort des Sprechers entspricht. Sie müssen angepasst werden, wenn sie zu diesem Zeitpunkt nicht mehr aktuell sind. Unterscheide:

⇒ Direkte Rede:

*Il m'a dit : «Je suis arrivé hier.»*

Er hat mir gesagt: „Ich bin gestern angekommen“.

⇒ Indirekte Rede ohne Anpassung der Zeitangabe, die immer noch aktuell ist:

*Il m'a dit ce matin qu'il est arrivé hier.*

Er hat mir heute Morgen gesagt, dass er gestern angekommen sei.

⇒ Indirekte Rede mit Anpassung der Zeitangabe, die sonst nicht mehr aktuell wäre:

*Il m'a dit mardi qu'il était arrivé la veille.*

Er hat mir am Dienstag gesagt, dass er am Vortag angekommen sei.

### Originale Orts- und Zeitangaben

maintenant /  
en ce moment  
aujourd'hui  
demain  
hier  
après-demain  
avant-hier

jetzt / im Moment

heute  
morgen  
gestern  
übermorgen  
vorgestern

cette année  
cette semaine  
ce matin  
cet après-midi  
ce soir  
cette nuit

dieses Jahr  
diese Woche  
heute Morgen  
heute Nachmittag  
heute Abend  
heute Nacht

demain matin  
demain après midi

morgen früh  
morgen Nachmittag

demain soir  
hier matin  
hier après-midi

morgen Abend  
gestern Vormittag  
gestern Nachmittag

hier soir

gestern Abend

passé / dernier  
prochain  
l'année prochaine  
l'année dernière  
le mois prochain

letz  
nächst  
nächstes Jahr  
letztes Jahr  
nächsten Monat

### An die Perspektive der Wiedergabe angepasste Orts- und Zeitangaben

alors /  
à ce moment-là  
ce jour-là  
le lendemain  
la veille  
le surlendemain  
l'avant-veille

dann, damals; zu  
diesem Zeitpunkt  
an dem / jenem Tag  
am nächsten Tag  
am Vortag  
am übernächsten Tag  
zwei Tage zuvor

cette année-là  
cette semaine-là  
ce matin-là  
cet après-midi-là  
ce soir-là  
cette nuit-là

in jenem Jahr  
in jener Woche  
an jenem Morgen  
an jenem Nachmittag  
an jenem Abend  
in jener Nacht

le lendemain matin  
le lendemain après-midi  
le lendemain soir  
la veille au matin  
la veille dans  
l'après-midi  
la veille au soir

am nächsten Morgen  
am nächsten Nachmittags  
am nächsten Abend  
am Tag zuvor morgens  
am Tag zuvor nachmittags  
am Vorabend

précédent  
suivant  
l'année suivante  
l'année précédente  
le mois suivant

vorig  
nächst / folgend  
im folgenden Jahr  
im vorigen Jahr  
im folgenden Monat

le mois dernier  
lundi prochain  
lundi dernier  
la semaine prochaine  
la semaine dernière

letzten Monat  
nächsten Montag  
letzten Montag  
nächste Woche

letzte Woche

le mois précédent  
le lundi suivant  
le lundi précédent  
la semaine suivante  
la semaine précédente

im vorigen Monat  
am folgenden Montag  
am Montag zuvor  
in der folgenden Woche  
in der vorigen Woche

dans 10 jours  
il y a 10 jours

in 10 Tagen  
vor 10 Tagen

10 jours plus tard  
10 jours auparavant  
/ avant / plus tôt

10 Tage später  
10 Tage zuvor

ici  
dans ce ... (-ci)

hier  
in diesem ...

là / là-bas  
dans ce ... -là

dort  
in dem ... / in jenem ...

### In anderen Kapiteln

Die Frageform in der indirekten Rede: § 406, 411.

<b>wer / wem / wen auch immer</b>	qui que ce soit, à qui que ce soit, pour qui que ce soit usw.	peu importe qui / à qui / pour qui
<b>was auch immer</b>	quoi que ce soit	peu importe quoi
<b>welcher auch immer</b>	quel qu'il soit	peu importe lequel
<b>wo auch immer</b>	où que ce soit	peu importe où
<b>wann auch immer</b>	à quelque moment que ce soit	peu importe quand
<b>wie auch immer</b>	quelle qu'en soit la manière / de quelque manière que ce soit	peu importe comment
<b>warum auch immer</b>	quelle qu'en soit la raison / pour quelque raison que ce soit	peu importe pourquoi

z. B.

*Je ne prête jamais ma voiture, à qui que ce soit.*

Ich verleihe nie meinen Wagen, an wen auch immer.

*Je ne veux pas qu'on me dérange, pour quelque raison que ce soit.*

Ich will nicht, dass man mich warum auch immer stört.

**Mit vollständigem Konzessivsatz**

- 445** Wenn die konzessiven Ausdrücke mit *auch immer* vollständige Nebensätze einleiten, werden sie wie folgt übersetzt:

<b>wer / wem / wen auch immer</b>	<p>⇒ als prädikative Ergänzung (mit <i>être</i>): <b>qui que + être</b> im Subjonctif <i>Qui que vous soyez, vous devez respecter la règle.</i> Wer Sie auch immer sind, Sie müssen sich an die Regel halten.</p> <p>⇒ mit anderen Funktionen: Umschreibungen <b>quel(le) que soit celui / la personne + Relativsatz</b> im Indicatif <i>Quelle que soit la personne qui a fait cela, il le paiera. / Qui que soit celui qui a fait cela, il le paiera.</i> Wer auch immer das getan hat, er wird dafür bezahlen. <i>Qui que soit celui avec qui vous travaillez, il doit avoir beaucoup de patience.</i> Mit wem Sie auch immer arbeiten, er muss viel Geduld haben.</p>
<b>was auch immer</b>	<p>⇒ <b>quoi que + Subjonctif</b> (≠ <i>quoique: obwohl</i>) wird gebraucht:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> als direktes Objekt, <i>Quoi que tu fasses, tu le regretteras.</i> Was du auch immer tust, du wirst es bereuen.</li> <li><input type="checkbox"/> als Prädikative Ergänzung, <i>Quoi que ce soit, je n'en veux pas.</i> Was es auch immer ist, ich will es nicht.</li> <li><input type="checkbox"/> als Sinnssubjekt eines unpersönlichen Verbs. <i>Quoi qu'il arrive, nous resterons ensemble.</i> Was auch immer geschieht, wir werden zusammenbleiben.</li> </ul> <p style="text-align: right;">&gt;&gt;&gt;</p>

	<p>⇒ in einer Präpositionalergänzung (<i>womit, wovon</i> usw.) benutzt man eine Umschreibung in der Form <b>quel(le) que soi + Substantiv</b> (ggf. + Relativsatz im Indicatif). <i>Quelle que soit la chose dont tu as peur, tu dois en parler.</i> Wovor auch immer du Angst hast, du musst darüber sprechen. <i>Quel que soit le sujet, ses discours sont toujours intéressants.</i> Wovon auch immer er spricht, seine Vorträge sind immer interessant.</p>
<b>welcher auch immer</b>	<p>⇒ als prädikative Ergänzung (§ 418): <b>quel que + être</b> im Subjonctif <i>Quel que soit ton problème, tu peux t'adresser à lui.</i> Was auch immer dein Problem ist, du kannst dich an ihn wenden.</p> <p>⇒ mit anderen Funktionen: Umschreibungen: <b>quel(le) que soit le / la ... + Relativsatz</b> im Indicatif <i>Quel que soit le journal dans lequel tu as lu cela, je ne le crois pas.</i> In welcher Zeitung auch immer du das gelesen hast, ich glaube es nicht.</p>
<b>wo auch immer</b>	<p><b>où que + Subjonctif</b> <i>Où que vous vous cachiez, nous vous trouverons.</i> Wo auch immer ihr euch versteckt, wir werden euch finden.</p>
<b>wann auch immer</b>	<p>Umschreibungen: <b>quel que soit le moment où + Indicatif</b> <i>Quel que soit le moment où je te téléphone, tu n'es pas là.</i> Wann auch immer ich dich anrufe, du bist nicht da.</p>
<b>wie auch immer</b>	<p>Umschreibungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>quelle que soit la façon / manière dont + Indicatif</b> <i>Quelle que soit la manière dont vous le lui demandez, il refusera net.</i> Wie Sie ihn auch immer darum bitten, er wird kategorisch ablehnen.</li> <li>• <b>de quelque façon / manière que + Subjonctif</b> (gehobene Sprache) <i>De quelque manière que vous le lui demandiez, il refusera net.</i></li> </ul>
<b>warum auch immer</b>	<p>Umschreibungen: <b>quelle que soit la raison pour laquelle + Indicatif</b> <b>quel que soit le but dans lequel + Indicatif</b> <i>Quelle que soit la raison pour laquelle il est en retard, je ne veux pas l'attendre.</i> Warum auch immer er verspätet ist, ich will nicht auf ihn warten.</p>

**Anmerkungen**

1. Die Substantive, die in der Tabelle als Umschreibungen für die Interrogativadverbien vorgeschlagen werden, sind nur eine Möglichkeit. Andere Substantive können in bestimmten Zusammenhängen besser geeignet sein, z. B.

*raison* → *motif, justification, explication*

## V . Unterschiedliche Übersetzung deutscher Adverbien

### 1 . Die Übersetzung von so

⇒ So und so viel als Adverbien der Menge oder des Grades

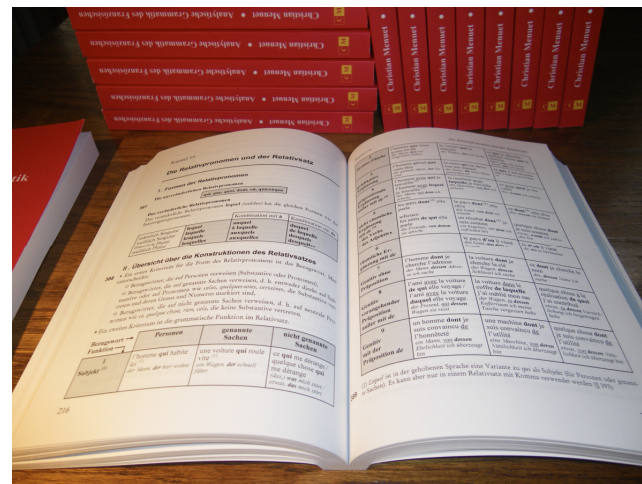
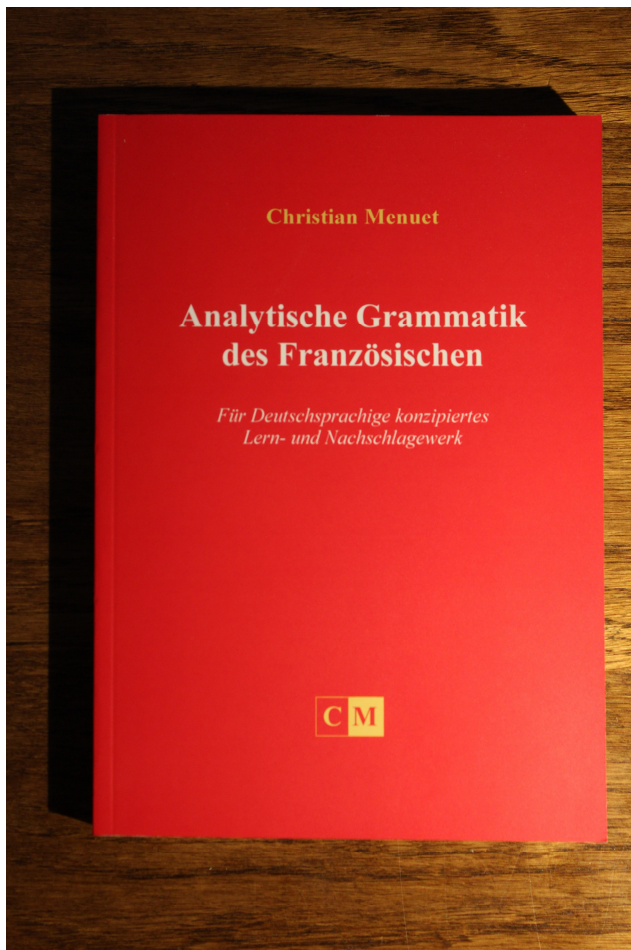
309

	Auf ein Adjektiv oder Adverb bezogen (so)	Auf ein Verb oder Substantiv bezogen (so viel)
<b>Vergleich</b> (§ 312)	so ... wie ... : <b>aussi</b> <i>Il est aussi bavard que son frère.</i> Er ist so geschwätzig wie sein Bruder.  Es steht manchmal <i>si</i> anstatt <i>aussi</i> und <i>tant</i> anstatt <i>autant</i> bei einer (direkten oder indirekten) Verneinung oder Frage. Dies ist aber nur in bestimmten Fällen möglich, wobei es sich nicht um einen richtigen Komparativ handelt (§ 317).	so viel ... wie ... : <b>autant</b> <i>Il parle autant que son frère.</i> Er spricht so viel wie sein Bruder. <i>Il dit autant de bêtises que lui.</i> Er erzählt so viel Unsinn wie er.
<b>Ausruf</b>	so ... ! <b>si / tellement</b> <i>Elle était si jolie !</i> Sie war so hübsch!	so viel ... ! <b>tant / tellement</b> <i>Elle avait tant de charme !</i> Sie hatte so viel Charme!
<b>vor Konsekutivsatz</b>	so..., dass : <b>si / tellement</b> <i>Elle était si / tellement jolie que je ne peux pas l'oublier.</i> Sie war so hübsch, dass ich sie nicht vergessen kann. <i>Il est si / tellement bavard qu'il oublie de manger</i> Er ist so geschwätzig, dass er zu essen vergisst	so viel ..., dass : <b>tant / tellement</b> <i>Elle avait tant / tellement de charme que je ne peux pas l'oublier.</i> Sie hatte so viel Charme, dass ich sie nicht vergessen kann. <i>Il parle tant / tellement qu'il oublie de manger.</i> Er spricht so viel, dass er zu essen vergisst.
<b>Konzessiv</b>	so ... auch immer § 442.	so viel(e) ... auch immer § 443.

⇒ So als Adverb der Art und Weise

so = auf diese Art und Weise	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ohne Hervorhebung: - normale Sprache: <b>ainsi / de cette façon / de cette manière</b> - gehobene Sprache: <b>de la sorte</b> - Umgangssprache: <b>comme ça</b></li> <li><input type="checkbox"/> als adverbiale Bestimmung: <i>Il ne s'est jamais comporté ainsi.</i> Er hat sich nie so benommen.</li> <li><input type="checkbox"/> zur Verknüpfung von zwei Sätzen: <i>Je lis plusieurs journaux. Ainsi je suis mieux informé.</i> Ich lese mehrere Zeitungen. So bin ich besser informiert.</li> </ul>	>>>
------------------------------	---	-----

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mit Hervorhebung: ⇒ als Einführung zu einer Erklärung, einer Erzählung oder einer Vorführung: <b>voilà comment</b> <i>Voilà comment on fait des crêpes.</i> So macht man Pfannkuchen. <i>Voilà comment ma carrière a commencé: Un jour ...</i> So hat meine Karriere angefangen: Eines Tages ...</li> <li>⇒ als Verknüpfung mit den vorigen Sätzen: <b>c'est ainsi / comme ça / de cette manière / de cette façon que</b> <i>Un jour j'ai lu une annonce, ... Et c'est ainsi que ma carrière a commencé.</i> Eines Tages las ich eine Anzeige ... So hat meine Karriere angefangen.</li> </ul>
so = auf eine solche Art und Weise so ..., dass (§ 440)	⇒ wenn der Nebensatz einen Zweck ausdrückt: <b>de façon que, de manière que, de sorte que</b> (+ Subjonctif) <i>Exprime-toi de façon que tout le monde te comprenne.</i> Drücke dich so aus, dass dich jeder versteht.  ⇒ wenn der Nebensatz eine Folge ausdrückt <b>de telle façon que, de telle manière que, de telle sorte que</b> (+ Ind.) <i>Il s'est exprimé de telle façon que personne n'a compris.</i> Er hat sich so ausgedrückt, dass niemand verstanden hat.
..., sodass / ..., so dass (§ 440)	<b>si bien que, tant et si bien que de façon que, de manière que, de sorte que</b> (+ Indicatif) <i>Il s'est très mal exprimé, si bien que personne n'a compris.</i> Er hat sich sehr schlecht ausgedrückt, sodass niemand verstanden hat.
so, wie	so ist in diesem Ausdruck überflüssig und wird gar nicht übersetzt <i>Vous pouvez vous habiller comme vous voulez.</i> Sie können sich so anziehen, wie Sie es möchten.  auf ein Substantiv oder Pronomen bezogen: <i>Je le vois comme il était autrefois / tel qu'il était autrefois.</i> Ich stelle ihn mir so vor, wie er früher war.  Aber: sowie = <b>ainsi que</b> <i>Nous avons visité la cathédrale ainsi que quelques musées.</i> Wir haben den Dom sowie einige Museen besichtigt.
so ist ...	<b>Tel est mon plan. Telle est mon opinion.</b> So ist mein Plan. So ist meine Meinung.
so ein	in einem Ausruf: <i>Quelle chance!</i> So ein Glück!  Sonst (§ 381): <i>On ne peut pas travailler par une telle chaleur. / On ne peut pas travailler par une chaleur pareille.</i> Umgangssprache: <i>On ne peut pas travailler avec une chaleur comme ça.</i> Bei so einer Hitze kann man nicht arbeiten.



Sie können dieses Buch bestellen:

als E-Book in PDF-Format (ohne DRM und druckbar) nur unter:

<https://menuet.de>

als Druckausgabe:

- entweder unter der obigen Webseite, wo Sie die E-Mail-Adresse zur Bestellung entnehmen können (Sie erhalten das Buch in den nächsten Tagen mit Rechnung)
- oder im Buchhandel (ISBN 978-3-00-001962-3).

Ich bitte Sie außerdem, Ihren Schülern oder Studenten, Ihren Mitschülern oder Kommilitonen, Ihrem Lehrer oder Dozenten, jeder Person in Ihrem Bekanntenkreis, die Französisch lernt oder lehrt, diese Datei oder die obige Web-Adresse weiterzugeben.

Ich bedanke mich ganz herzlich

Christian Menuet